

V Bruseli 22. júna 2021
(OR. fr)

9171/21

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0126 (NLE)**

PECHE 169

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Vykonávací protokol k dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Gabonskou republikou a Európskym spoločenstvom (2021 – 2026)

VYKONÁVACÍ PROTOKOL
K DOHODE O PARTNERSTVE
V SEKTORE RYBOLOVU
MEDZI GABONSKOU REPUBLIKOU
A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM (2021 – 2026)

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“),

a

GABONSKÁ REPUBLIKA (ďalej len „Gabon“),

ďalej spolu len „zmluvné strany“,

VZHLADOM NA úzku spoluprácu medzi zmluvnými stranami, najmä v kontexte vzťahov medzi skupinou afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) a Úniou, a ich spoločnú vôľu zintenzívniť tieto vzťahy,

AKO zmluvné strany dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Gabonskou republikou a Európskym spoločenstvom, ďalej len „dohoda“,

PRIPOMÍNAJÚC ustanovenia dohody,

PRIPOMÍNAJÚC tiež zásadu, že všetky štáty musia prijať vhodné opatrenia na zabezpečenie udržateľného riadenia a ochrany morských zdrojov a na tento účel navzájom spolupracovať,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC cieľ zabezpečiť udržateľné využívanie nadbytku morských biologických zdrojov,

OPĀTOVNE POTVRDZUJÚC aj cieľ zabezpečiť udržateľné spoločné využívanie a riadenie spoločných populácií,

KEĎŽE je dôležité podporovať medzinárodnú spoluprácu v oblasti vedeckého výskumu,

SA DOHODLI takto:

ČASŤ I

Všeobecné ustanovenia

ČLÁNOK 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 1 dohody. Okrem toho sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- 1) „rybolovná činnosť“: je vyhľadávanie rýb, spustenie, nastavenie, vlečenie a vytiahnutie rybárskeho výstroja, vytiahnutie úlovku na palubu, prekládka, ponechanie na palube, spracovanie na palube, preprava, umiestňovanie do kliebok, vykrmovanie a vylodenie rýb a produktov rybolovu;
- 2) „orgány Únie“: sú Európska komisia;
- 3) „gabonské orgány“: sú ministerstvo rybolovu Gabonu;
- 4) „úlovky“: sú morské vodné druhy ulovené rybárskym výstrojom používaným rybárskym plavidlom;

- 5) „vylozenie“: je vyloženie akéhokoľvek množstva produktov rybolovu z rybárskeho plavidla na súši;
- 6) „delegácia“: je delegácia Európskej únie v Gabone;
- 7) „vážny spor“: sú nezhody vyplývajúce z výkladu protokolu, ktoré bránia jeho vykonávaniu;
- 8) „zariadenie na zhukovanie rýb“: je umelý alebo prírodný objekt na hladine vody, ktorý priťahuje a pod ktorým sa zoskupujú rôzne druhy rýb, čím sa zvyšuje schopnosť uloviť tieto druhy;
- 9) „gabonské právne predpisy“: sú právne predpisy týkajúce sa gabonských rybolovných činností;
- 10) „licencia na rybolov“: je správne oprávnenie vydané gabonskými orgánmi prevádzkovateľovi, ktoré ho oprávňuje na rybolov v gabonskej rybolovnej oblasti počas vymedzeného obdobia; je rovnocenné s oprávnením na rybolov vymedzeným v právnych predpisoch Únie;
- 11) „plavidlo Únie“: je plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu Únie, ktoré je zaregistrované v Únii;
- 12) „podporné plavidlo“: je plavidlo, ktoré nie je plavidlom prevázaným na palube a ktoré nie je vybavené funkčným rybárskym výstrojom určeným na lov alebo vábenie rýb, pričom uľahčuje rybolovné operácie, pomáha pri nich alebo umožňuje ich prípravu;

- 13) „pozorovateľ“: je každá osoba poverená vnútroštátnym orgánom zodpovedná v súlade s prílohou za sledovanie vykonávania pravidiel, ktoré sa vzťahujú na rybolovnú činnosť, alebo za sledovanie tejto činnosti na vedecké účely;
- 14) „prevádzkovateľ“: je fyzická alebo právnická osoba, ktorá prevádzkuje alebo vlastní akýkoľvek podnik vykonávajúci akékoľvek činnosti súvisiace s ktoroukoľvek etapou výroby, spracovania, obchodovania, distribúcie a maloobchodného predaja produktov rybolovu a akvakultúry;
- 15) „rybolovná možnosť“: je kvantifikované právo na rybolov vyjadrené ako úlovok alebo rybolovné úsilie;
- 16) „protokol“: tento vykonávací protokol k dohode, ako aj jeho príloha a jej dodatky;
- 17) „odhodené úlovky“: sú úlovky, ktoré nie sú uchovávané na palube;
- 18) „nadbytok povoleného výlovu“ je: je tá časť povoleného výlovu, ktorú pobrežný štát nevylovil a ktorá vedie k tomu, že celková miera využívania jednotlivých populácií zostáva pod úrovňami, na ktorých sú populácie schopné sa sami obnoviť, a udržiava populácie lovených druhov nad želanými úrovňami stanovenými na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní;
- 19) „prekládka“: je premiestnenie niektorých alebo všetkých úlovkov jedného rybárskeho plavidla na iné plavidlo vrátane, v súlade s gabonskými právnymi predpismi, skladovania v kontajneroch alebo akomkoľvek inom priamom obale;

- 20) „gabonská rybolovná oblasť“: je časť vôd patriacich pod právomoc Gabonu, v ktorej Gabon oprávňuje plavidlá Únie na vykonávanie rybolovných činností v súlade s článkom 5 dohody.

ČLÁNOK 2

Cieľ a obdobie uplatňovania

1. Cieľom tohto protokolu je vykonávať dohodu tým, že sa spresnia najmä podmienky prístupu plavidiel Únie do gabonskej rybolovnej oblasti a ustanovenia o vykonávaní partnerstva v oblasti udržateľného rybolovu.
2. Tento protokol sa uplatňuje počas obdobia piatich rokov odo dňa jeho podpisu v súlade s článkom 24.

ČLÁNOK 3

Rozsah pôsobnosti

Tento protokol sa uplatňuje na:

- a) gabonskú rybolovnú oblasť, ktorej zemepisné súradnice sú uvedené v dodatku 1 k prílohe. Toto vymedzenie nemá vplyv na prípadné rokovania o vymedzení morských oblastí pobrežných štátov hraničiacich s gabonskou rybolovnou oblasťou a vo všeobecnosti na práva tretích štátov;

- b) o cieľových druhoch uvedených v dodatku 2 k prílohe s výnimkou druhov chránených alebo zakázaných Medzinárodnou komisiou pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) alebo inými medzinárodnými dohodami a gabonskými právnymi predpismi;
- c) ani o rybolovných činnostiach vykonávaných plavidlami Únie v gabonskej rybolovnej oblasti.

ČLÁNOK 4

Vzťah medzi protokolom a dohodou

Ustanovenia tohto protokolu sa vykladajú a uplatňujú v kontexte dohody a spôsobom, ktorý je v súlade s dohodou.

ČLÁNOK 5

Vzťah medzi protokolom a ostatnými dohodami a právnymi dokumentmi

Ustanovenia tohto protokolu sa vykladajú a uplatňujú spôsobom, ktorý je v súlade s:

- a) odporúčaniami a uzneseniami ICCAT alebo iných relevantných regionálnych rybárskych organizácií, ako je Regionálny rybársky výbor pre Guinejský záliv (COREP);

- b) Dohodou o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti z roku 1995;
- c) Kódexom správania pre zodpovedný rybolov prijatým na konferencii Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) v roku 1995;
- d) Dohodou o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu a na jeho odstránenie schválenou na konferencii FAO v roku 2009;
- e) podstatnými prvkami uvedenými v článku 9 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „Dohoda z Cotonou“) alebo zahrnuté v rovnocennom článku nástupníckej dohody medzi Úniou a štátmi AKT;

a spôsobom, ktorý je s nimi zlučiteľný.

ČLÁNOK 6

Prístup k nadbytku povoleného výlovu a prístup na základe vedeckého odporúčania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že plavidlá Únie lovia len nadbytok povoleného výlovu, ako je uvedené v článku 62 ods. 2 a 3 dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, a identifikovaného jasným a transparentným spôsobom na základe dostupných príslušných vedeckých odporúčaní a príslušných informácií, ktoré si zmluvné strany vymenili o celkovom rybolovnom úsilí všetkých flotíl loviacich v gabonskej rybolovnej oblasti v súvislosti s dotknutými populáciami.
2. Pokiaľ ide o transzonálne populácie rýb alebo populácie rýb migrujúce na veľké vzdialenosti, pri stanovovaní dostupných zdrojov zmluvnej strany náležite zohľadnia vedecké posudky vypracované na regionálnej úrovni, ako aj opatrenia na ochranu a riadenie prijaté príslušnými RFMO.

ČLÁNOK 7

Hospodárska spolupráca a využitie potenciálu

1. V súlade s článkom 8 dohody zmluvné strany podporujú hospodársku, obchodnú, vedeckú a technickú spoluprácu v sektore rybolovu a v súvisiacich sektoroch. Na tento účel sa dohodli na vytvorení konzultačného mechanizmu so zapojením prevádzkovateľov s cieľom zlepšiť podnikateľské prostredie a zistiť možnosti spolupráce a investícií v sektore rybolovu v rámci národnej stratégie rozvoja sektora, ktorú Gabon vykonáva. Tento konzultačný mechanizmus má formu pravidelných stretnutí, ktoré môžu viesť najmä k návrhom a odporúčaniam pre spoločný výbor alebo k spolupráci operatívnej povahy. V prípade potreby sa zakladá aj na financovaní osobitných činností v rámci odvetvovej podpory.
2. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom uľahčiť vylodovanie úlovkov z plavidiel Únie loviacich v gabonskej rybolovnej oblasti.
3. Gabon nabáda prevádzkovateľov alebo skupiny prevádzkovateľov, aby preložili, vylodili a zhodnotili na miestnej úrovni všetky rybolovné zdroje ulovené v gabonskej rybolovnej oblasti alebo ich časť. Gabon na tento účel vytvorí systémy stimulov v prospech prevádzkovateľov v súlade s gabonskými právnymi predpismi.
4. V závislosti od ponuky zásobovania a súvisiacich služieb sa plavidlá Únie usilujú obstarávať tovar a služby potrebné na ich rybolovnú činnosť v Gabone.

5. Na tento účel budú zmluvné strany podporovať posilňovanie personálnych a inštitucionálnych kapacít v sektore rybolovu s cieľom zlepšiť rozvoj zručností a posilniť kapacity v oblasti odbornej prípravy, aby tak prispeli k udržateľným rybolovným činnostiam v Gabone a rozvoju modrého hospodárstva.

6. Tento protokol prispieva k rozvoju obchodných vzťahov medzi zmluvnými stranami a zohľadňuje vývoj týkajúci sa dohody o hospodárskom partnerstve. Na tento účel zmluvné strany pravidelne rokujú o spôsoboch uľahčenia prístupu produktov rybolovu s pôvodom v Gabone na európsky trh.

ČASŤ II

Práva a povinnosti

ČLÁNOK 8

Povolenie prístupu pre plavidlá Únie

1. Do gabonskej rybolovnej oblasti majú umožnený prístup plavidlá Únie v tomto počte:
 - a) 27 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou;
 - b) 6 plavidiel na lov tuniakov udicami;

- c) 4 plavidlá s vlečnými sieťami loviace najmä na kôrovce pri dne v rámci prieskumného rybolovu a v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe.

Okrem toho podporné plavidlá pre plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou môžu vstúpiť do gabonskej rybolovnej oblasti za podmienok vymedzených v kapitole I ods. 3 prílohy.

7. Tento článok sa uplatňuje s výhradou článkov 17 a 18. Postup na získanie licencie na rybolov pre plavidlo, uplatniteľné poplatky a podmienky úhrady, ktorý má vlastník plavidla použiť, sú stanovené v prílohe.

ČLÁNOK 9

Súlad s gabonskými právnymi predpismi

1. S cieľom zabezpečiť regulačný rámec pre udržateľný rybolov musia plavidlá Únie pôsobiace v gabonskej rybolovnej oblasti dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, pokiaľ sa v dohode alebo v tomto protokole nestanovuje inak. Gabonské orgány oznámia orgánom Únie uplatniteľné zákony a iné právne predpisy najneskôr jeden mesiac pred začiatkom uplatňovania tohto protokolu.
2. Únia sa zaväzuje podniknúť všetky kroky potrebné na zabezpečenie toho, aby plavidlá Únie dodržiavali dohodu a zákony a iné právne predpisy oznámené Gabonom v súlade s odsekom 1 a aby sa účinne uplatňovali opatrenia týkajúce sa monitorovania a kontroly rybolovných činností a dohľadu nad nimi stanovené v tejto dohode.

3. Plavidlá Únie musia spolupracovať s gabonskými orgánmi zodpovednými za monitorovanie, kontrolu a dohľad.
4. Zmluvné strany sa navzájom informujú o všetkých zmenách svojej politiky a právnych predpisov v sektore rybolovu, ktoré by mohli mať vplyv na činnosti plavidiel Únie podľa tohto protokolu.
5. Akákoľvek zmena právnych predpisov, ktorá má vplyv na činnosti plavidiel Únie v gabonskej rybolovnej oblasti, je vykonateľná vo vzťahu k plavidlám Únie od šesťdesiateho dňa od doručenia oznámenia gabonskými orgánmi orgánom Únie.

ČLÁNOK 10

Nediskriminácia a transparentnosť

1. Podľa článku 3 ods. 1 dohody má flotila Únie rovnako priaznivé technické podmienky rybolovu, aké sa uplatňujú na iné flotily, ktoré majú rovnaké vlastnosti a lovia rovnaké druhy. Gabonské orgány sa zaväzujú zabezpečiť, aby prístup do gabonskej rybolovnej oblasti vychádzal z činnosti flotily Únie a aby flotila Únie získala primeraný podiel na rybolovných zdrojoch.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú zverejňovať a vymieňať si informácie o všetkých dohodách, ktoré zahraničným plavidlám umožňujú prístup do gabonskej rybolovnej oblasti, a o vyplývajúcom rybolovnom úsilí, najmä o počte vydaných oprávnení a množstve úlovkov.

3. Únia sa zaväzuje, že Gabonu štvrtročne sprístupní súhrnné údaje o množstvách a miestach vylodenia úlovkov ulovených v rybolovnej oblasti Gabonu a pokiaľ je to možné, aj príslušné údaje zo správ pozorovateľov.

ČLÁNOK 11

Spracovanie údajov a dôvernosť

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť, aby sa osobné alebo citlivé obchodné údaje týkajúce sa plavidiel Únie a ich rybolovných činností v rámci tohto protokolu alebo citlivé obchodné informácie týkajúce sa komunikačných systémov používaných Úniou spracúvali v súlade so zásadami dôvernosti a ochrany údajov vrátane tých, ktoré sú stanovené v tomto článku.
2. Zmluvné strany zabezpečia, aby sa verejnosti sprístupnili len súhrnné údaje o rybolovných činnostiach v gabonských vodách, najmä údaje o úlovkoch a rybolovnom úsilí v súlade s príslušnými ustanoveniami ICCAT a iných RFMO.
3. Príslušné orgány používajú údaje a informácie uvedené v odseku 1 výlučne na účely vykonávania dohody. Zmluvné strany však môžu používať údaje zo satelitného systému monitorovania plavidiel (VMS) v núdzových, pátracích a záchranných situáciách alebo na účely námornej bezpečnosti.

4. Osobné údaje týkajúce sa plavidiel Únie sa nezverejňujú. Osobné údaje sa spracúvajú vhodným spôsobom, aby sa zaistila ich bezpečnosť vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním.

5. Osobné údaje sa neuchovávajú dlhšie, ako je potrebné na účel, na ktorý sa vymieňali. Pokiaľ ide o osobné údaje prenášané Úniou, spoločný výbor môže v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie o ochrane osobných údajov stanoviť primerané záruky a prostriedky nápravy.

ČLÁNOK 12

Výlučnosť

1. Podľa článku 6 dohody plavidiel Únie vykonávajú rybolovné činnosti v gabonskej rybolovnej oblasti len vtedy, ak sú držiteľmi licencie na rybolov vydanej v súlade s týmto protokolom.
2. Gabonské orgány vydávajú plavidlám Únie licencie na rybolov výlučne na základe tejto dohody. Vydávanie licencií na rybolov plavidlám Únie mimo rámca tohto protokolu, najmä vo forme priamej licencie, je zakázané.

ČLÁNOK 13

Finančné protiplnenie

1. Finančný príspevok uvedený v článku 7 dohody sa stanovuje na obdobie uvedené v článku 2 tohto protokolu vo výške 13 000 000 EUR.
2. Finančný príspevok Únie zahŕňa tieto prvky:
 - a) kompenzáciu za prístup do vôd a k rybolovným zdrojom gabonskej rybolovnej oblasti vypočítanú na základe ročnej referenčnej tonáže 32 000 ton, ktorej ročná výška je 1 600 000 EUR; a
 - b) podporu na vykonávanie sektorovej politiky Gabonu v sektore rybolovu, ktorej ročná výška je 1 000 000 EUR.

Okrem toho sa odhaduje, že celkový príspevok vlastníkov lodí zodpovedá aspoň príspevku Únie.

3. Odsek 2 tohto článku sa uplatňuje s výhradou článkov 15, 17, 18, 22 a 23.
4. Ak úlovky plavidiel Únie v ktoromkoľvek roku prekročia ročnú referenčnú tonáž, kompenzácia stanovená v odseku 2 písm. a) sa doplní tonážou úlovkov za daný rok nad referenčnú tonáž vynásobenú sumou 50 EUR za tonu.

ČLÁNOK 14

Platby

1. Únia zaplatí kompenzáciu stanovenú v článku 13 ods. 2 písm. a) najneskôr šesťdesiat dní odo dňa začatia predbežného vykonávania tohto protokolu za prvý rok a v nasledujúcich rokoch najneskôr v deň výročia začatia predbežného vykonávania tohto protokolu.
2. Únia sa v súlade s článkom 13 ods. 4 usiluje do troch mesiacov po potvrdení úlovkov v súlade s ustanoveniami kapitoly V prílohy vyrovnať sumy splatné za úlovky prekračujúce referenčnú tonáž. Keď množstvá ulovené rybárskymi plavidlami Únie prekročia dvojnásobok referenčnej tonáže, poplatok za množstvo ulovené nad rámec tohto limitu sa zaplatí v nasledujúcom roku.
3. Všetky prvky finančného príspevku uvedeného v článku 13 sa uhradia na účet štátnej pokladnice Gabonu. Finančný príspevok uvedený v článku 13 ods. 2 písm. b) sa pridelí gabonským orgánom zodpovedným za vykonávanie sektorovej politiky rybolovu v Gabone. Gabonské orgány každoročne oznamujú orgánom Únie bankové údaje týkajúce sa účtu(-ov).

ČASŤ III

Podpora zodpovedného rybolovu

ČLÁNOK 15

Odvetvová podpora

1. Finančný príspevok uvedený v článku 13 ods. 2 písm. b) prispieva k rozvoju udržateľného rybolovu v Gabone. Prispieva k vykonávaniu národných stratégií a politík udržateľného rozvoja sektora rybolovu a akvakultúry v súlade so Strategickým plánom pre rozvoj Gabonu 2025 (PSGE 2025) a rozvojovou a partnerskou politikou Únie, najmä s viacročným orientačným programom Európskej únie pre Gabon.
2. Časť tohto finančného príspevku uvedená v článku 13 ods. 2 písm. b) v orientačnej výške 100 000 EUR sa osobitne vyčlení na pozorovanie a riadenie morského prostredia, opatrenia na ochranu krehkých ekosystémov, ktoré prispievajú k zdravým populáciám, a na riadenie chránených morských oblastí.
3. Najneskôr tri mesiace po začatí predbežného vykonávania tohto protokolu spoločný výbor zriadený podľa článku 9 dohody prijme viacročný sektorový program a jeho vykonávacie predpisy.

4. Vo viacročnom sektorovom programe sa určuje očakávaný prínos týchto opatrení k dobrej správe oceánov a podpore zodpovedného a udržateľného rybolovu v súlade s gabonskými plánmi rozvoja a plánmi riadenia rybárstva. Vymedzujú sa v ňom ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, a plánované opatrenia, najmä v týchto oblastiach:

- a) opatrenia na podporu a riadenie rybárstva vrátane maloobjemového rybolovu;
- b) monitorovanie, kontrola a dohľad nad rybolovom;
- c) boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu (NNN rybolovu).
- d) rozvoj a posilňovanie vedeckých kapacít v oblasti rybolovu a akvakultúry;
- e) vykonávanie opatrení uvedených v odseku 2.

5. Vo viacročnom sektorovom programe sa počas doby trvania tohto protokolu a pre každý rok podrobne stanoví plánované rozdelenie opatrení a súm pridelených z finančného príspevku uvedeného v článku 13 ods. 2 písm. b) vo forme viacročnej plánovacej tabuľky a ročnej plánovacej tabuľky.

6. Zmluvné strany sa zaväzujú podporovať viditeľnosť intervencie Únie a vo viacročnom sektorovom programe stanovia osobitné opatrenia na informovanie o príspevku Únie na vykonané opatrenia.

7. Vo vykonávacích ustanoveniach viacročného sektorového programu sa podrobne stanovia:
- a) kritériá oprávnenosti výdavkov súvisiacich s plánovanými opatreniami;
 - b) ukazovatele na účely ročného monitorovania a hodnotenia dosiahnutých výsledkov vo vzťahu k sledovaným cieľom;
 - c) spôsob overenia poskytnutých informácií.
8. Spoločnému výboru sa jeden mesiac pred jeho každoročným zasadnutím predkladá spoločná správa o vykonávaní s cieľom posúdiť úroveň dosiahnutia cieľov a dosiahnutú mieru plnenia. Spoločný výbor overuje súlad prijatých opatrení s plánovaním a všeobecnými cieľmi a môže vydávať odporúčania na ďalšie vykonávanie viacročného sektorového programu.
9. Finančný príspevok uvedený v článku 13 ods. 2 písm. b) sa vypláca v splátkach. V prvom roku uplatňovania tohto protokolu sa platba uskutoční po prijatí programu spoločným výborom v súlade s odsekom 3 tohto článku. Platby nasledujúcich splátok sa uskutočňujú takto:
- a) s výhradou miery plnenia opatrení programu plánovaných pre predchádzajúcu splátku vo výške 75 % alebo viac; neviazané sumy jednej splátky sa priradia k nasledujúcej splátke: pri následnom monitorovaní uskutočnenia tejto splátky sa zohľadní celková suma; a

b) po predložení správy uvedenej v odseku 8 tohto článku a jej potvrdení spoločným výborom.

10. Na konci obdobia viacročného sektorového programu Gabon vypracuje záverečnú správu o vykonaných opatreniach a dosiahnutých výsledkoch. V tejto správe sa uvedú aj sumy nevyužitých zostatkov sektorovej podpory a určia sa sektory činnosti v oblasti riadenia rybolovu, na ktoré sa Gabon zaväzuje použiť prípadne dostupné finančné prostriedky, a to aj po skončení platnosti tohto protokolu.

11. Každú navrhovanú zmenu viacročného sektorového programu alebo jedného z ročných programov, ktoré ho tvoria, musí schváliť spoločný výbor. Zmeny sa môžu schváliť formou výmeny listov.

12. Únia môže revidovať alebo pozastaviť všetky platby finančného príspevku uvedeného v článku 13 ods. 2 písm. b) alebo ich časť:

a) ak spoločný výbor zistí, že dosiahnuté výsledky nezodpovedajú cieľom stanoveným pri plánovaní;

b) ak sa všetky zdroje finančného príspevku alebo ich časť použijú na iné účely ako tie, ktoré sú stanovené pri plánovaní.

13. Platby sa obnovia po konzultácii medzi zmluvnými stranami a po ich potvrdení spoločným výborom. Tento príspevok však nesmie byť uhradený neskôr ako šesť mesiacov odo dňa skončenia platnosti tohto protokolu.

14. Zmluvné strany pokračujú v monitorovaní odvetvovej podpory až do úplného vyčerpania finančného príspevku stanoveného v článku 13 ods. 2 písm. b) a v prípade potreby aj po skončení platnosti tohto protokolu.

ČLÁNOK 16

Vedecká spolupráca v záujme zodpovedného rybolovu

1. Zmluvné strany podporujú udržateľné riadenie rybolovných zdrojov a morských ekosystémov, ako aj zodpovedný rybolov v gabonských vodách.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri dohľade nad stavom rybolovných zdrojov v gabonských vodách, okrem iného prostredníctvom organizovania plavieb zameraných na vyhodnotenie stavu populácií, a prispievať k riadeniu rybolovu.
3. Zmluvné strany podporujú vedeckú spoluprácu v rámci ICCAT a zohľadňujú vedecké odporúčania ostatných relevantných regionálnych organizácií. Zmluvné strany sa pred konaním výročných zasadnutí takýchto organizácií navzájom radia.
4. V prípade potreby zmluvné strany v súlade s článkom 4 ods. 2 dohody zorganizujú vedecké stretnutie na preskúmanie akejkoľvek vedeckej záležitosti týkajúcej sa vykonávania tohto protokolu a na formuláciu vedeckého stanoviska v súlade s mandátom stanoveným spoločným výborom a v súlade so zistenými potrebami.

ČLÁNOK 17

Vedecké odporúčanie, revízia možností prístupu a podmienok rybolovu

1. V súlade s príslušnými vedeckými stanoviskami, najmä tými, ktoré boli vydané na vedeckom stretnutí podľa článku 16 ods. 4, spoločný výbor môže:

- a) prijímať osobitné opatrenia, ktoré majú vplyv na činnosti plavidiel Únie;
- b) prehodnotiť možnosti prístupu stanovené v článku 8 a prostredníctvom riadne odôvodneného rozhodnutia ich zrevidovať.

2. Osobitné opatrenia a revízia možností prístupu uvedená v odseku 1 písm. b) by mali prispieť k udržateľnému riadeniu rybolovných zdrojov v súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami a odporúčaniami a rezolúciami prijatými v rámci ICCAT alebo iných relevantných regionálnych organizácií.

ČLÁNOK 18

Prieskumný rybolov a nové rybolovné možnosti

1. Zmluvné strany podporujú prieskumný rybolov v gabonskej rybolovnej oblasti, najmä pokiaľ ide o druhy, ktoré sa využívajú nedostatočne. Na žiadosť jednej z oboch zmluvných strán spoločný výbor v jednotlivých prípadoch určí v špecifikácii príslušné druhy a vhodné podmienky. Spoločný výbor vychádza z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a v prípade potreby z vedeckého stanoviska získaného podľa článku 16 ods. 4.
2. Oprávnenia na experimentálny rybolov sa udeľujú najviac na šesť mesiacov. Plavidlá zúčastňujúce sa na prieskumnom rybolove musia spĺňať špecifikácie vypracované spoločným výborom na základe vedeckých odporúčaní, v ktorých sa tiež uvádzajú opatrenia na vykládku a využívanie úlovkov. Počas celého trvania prieskumnej plavby sa na palube nachádza pozorovateľ vymenovaný gabonskými orgánmi a v prípade potreby vedecký pozorovateľ vlajkového štátu. Zozbierané údaje z pozorovaní sa zasielajú na analýzu a vedecké odporúčanie v súlade s článkom 16.
3. Vedecké stretnutie predloží svoje stanovisko k výsledkom prieskumných plavieb spoločnému výboru, ktorý v prípade potreby rozhodne o zavedení rybolovných možností pre nové druhy až do skončenia platnosti tohto protokolu.

ČASŤ IV

Inštitucionálne ustanovenia

ČLÁNOK 19

Fungovanie a právomoci spoločného výboru

1. Spoločný výbor zriadený článkom 9 dohody vykonáva svoje funkcie v súlade s cieľmi dohody.
2. Prvé zasadnutie spoločného výboru sa uskutoční najneskôr tri mesiace odo dňa začatia predbežného vykonávania tohto protokolu.
3. Na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán sa do jedného mesiaca od podania žiadosti uskutoční mimoriadne zasadnutie spoločného výboru.
4. Spoločný výbor môže rokovať a rozhodovať prostredníctvom výmeny listov.
5. Spoločný výbor prijíma zmeny tohto protokolu týkajúce sa:
 - a) rybolovných možností podľa článku 8 a článku 18 ods. 3 a v dôsledku toho finančného príspevku uvedeného v článku 13 ods. 2 písm. a);

- b) podrobných pravidiel vykonávania sektorovej podpory uvedenej v článku 15;
 - c) technických podmienok, ktorými sa riadi vykonávanie rybolovu plavidlami Únie.
6. Takéto zmeny tohto protokolu sa zaznamenajú v zápisnici podpísanej zmluvnými stranami, v ktorej sa uvedie dátum, ku ktorému sú tieto zmeny vykonateľné.

ČLÁNOK 20

Elektronická výmena informácií

1. Zmluvné strany sa zaväzujú v čo najkratšej lehote zaviesť informačné systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním tohto protokolu.
2. Pravidlá ich zavedenia a využívania na účely výmeny údajov o úlovkoch, vyhlásení o úlovkoch pri vstupe a výstupe (prostredníctvom systému elektronického zaznamenávania a nahlasovania (ERS)), polohy plavidiel (prostredníctvom VMS) a získavania licencií sú stanovené v prílohe a jej dodatkoch.
3. Elektronická verzia dokumentu sa bude v každom ohľade považovať za rovnocennú jeho papierovej verzii. V prípade rozporu medzi týmito verziami zmluvné strany navzájom konzultujú s cieľom určiť autentickú verziu.

4. Zmluvné strany si bezodkladne navzájom oznamujú každú informatickú poruchu. Informácie a dokumenty týkajúce sa vykonávania tohto protokolu sa potom vymieňajú v súlade s alternatívnymi dojednaniaми, na ktorých sa zmluvné strany dohodli.

ČASŤ V

Záverečné ustanovenia

ČLÁNOK 21

Urovnávanie sporov

Každý spor týkajúci sa uplatňovania a výkladu dohody a tohto protokolu riešia zmluvné strany zmierom v rámci spoločného výboru.

ČLÁNOK 22

Pozastavenie

1. Vykonávanie tohto protokolu možno pozastaviť z iniciatívy ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ak nastane jedna alebo viaceré z týchto podmienok:

- a) jedna zo zmluvných strán zistí, že došlo k porušeniu nástrojov a zásad stanovených v článku 5 tohto protokolu;

- b) nezvyčajné okolnosti, tak ako sú vymedzené v článku 2 písm. h) dohody, bránia vykonávaniu rybolovných činností v gabonskej rybolovnej oblasti;
- c) podstatné zmeny v smerovaní politiky jednej alebo druhej zmluvnej strany, ktoré ovplyvňujú tento protokol;
- d) nedodržanie tohto protokolu jednou zo zmluvných strán;
- e) Únia neuhradila kompenzáciu stanovenú v článku 13 ods. 2 písm. a) tohto protokolu z iných dôvodov, ako je zmena vykonaná podľa článku 15 alebo 17 uvedeného protokolu;
- f) vážny a nevyriešený spor medzi zmluvnými stranami týkajúci sa výkladu tohto protokolu.

2. V takýchto prípadoch sa zmluvné strany snažia dosiahnuť urovnanie sporu zmierom. Ak sa spor nepodarí vyriešiť, druhej zmluvnej strane sa písomne oznámi pozastavenie uplatňovania tohto protokolu a nadobudne účinnosť po uplynutí jedného mesiaca odo dňa oznámenia.

3. Od nadobudnutia účinnosti pozastavenia sú plavidlá Únie opustia gabonskú rybolovnú oblasť v lehote 24 hodín.

4. Výška kompenzácie stanovenej v článku 13 ods. 2 písm. a) sa znižuje úmerne k obdobiu, počas ktorého bolo uplatňovanie tohto protokolu pozastavené.

5. V prípade nadobudnutia účinnosti pozastavenia sa budú zmluvné strany naďalej snažiť dosiahnuť zmier v príslušnom spore. V prípade vyriešenia takéhoto sporu sa obnoví uplatňovanie tohto protokolu a všetky prípadné kompenzácie preskúma spoločný výbor.

ČLÁNOK 23

Vypovedanie

1. Tento protokol možno vypovedať z iniciatívy jednej zo zmluvných strán za podmienok uvedených v článku 13 ods. 1 dohody. Príslušná zmluvná strana písomne oznámi druhej zmluvnej strane svoj zámer vypovedať tento protokol. Druhá zmluvná strana bezodkladne písomne potvrdí doručenie.
2. Po zaslaní oznámenia uvedeného v odseku 1 sa medzi zmluvnými stranami začnú konzultácie. Ak konzultácie neuspeli do dvoch mesiacov od potvrdenia o doručení, vypovedanie nadobúda účinnosť.

ČLÁNOK 24

Predbežné vykonávanie

Tento protokol sa predbežne vykonáva odo dňa jeho podpisu zmluvnými stranami.

ČLÁNOK 25

Kontinuita partnerstva

Zmluvné strany navzájom konzultujú najmenej šesť mesiacov pred uplynutím platnosti tohto protokolu s cieľom jeho prípadného obnovenia.

ČLÁNOK 26

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol nadobúda platnosť v deň, keď si zmluvné strany vzájomne oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

ČLÁNOK 27

Autentické znenia

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, ale v prípade rozdielu má pred ostatnými jazykovými verziami prednosť francúzske znenie.

Za Európsku úniu

Za Gabonskú republiku

PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVU PLAVIDLAMI ÚNIE
V GABONSKEJ RYBOLOVNEJ OBLASTI

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. URČENIE PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

1.1. Na účely tejto prílohy a ak nie je uvedené inak, každý odkaz Úniu alebo Gabon v zmysle príslušného orgánu znamená:

- v prípade Únie: Európsku komisiu, prípadne zastúpenú delegáciou Európskej únie v Gabone,
- za Gabon: ministerstvo zodpovedné za rybolov prostredníctvom Generálneho riaditeľstva pre rybolov a akvakultúru (DGPA).

1.2. Kontaktné údaje príslušných orgánov sú uvedené v dodatku 3. V prípade akejkoľvek zmeny kontaktných údajov sa zmluvné strany navzájom bezodkladne informujú o zmenách.

2. GABONSKÁ RYBOLOVNÁ OBLASŤ – ZÓNY ZÁKAZU PLAVBY A RYBOLOVU

- 2.1. Súradnice gabonskej rybolovnej oblasti, na ktorú sa vzťahuje tento protokol, sú stanovené v dodatku 1. Gabon oznámi Únii pred začatím predbežného vykonávania tohto protokolu zemepisné súradnice základných línií svojej rybolovnej oblasti a všetkých zón v rámci gabonskej rybolovnej oblasti, v ktorých je zakázaná plavba alebo rybolov.
- 2.2. Plavidlá Únie sa nesmú zapájať do rybolovných činností v pásme 12 námorných míľ, ktoré sa počíta od základných línií.
- 2.3. V chránených morských oblastiach, ako aj neresiskách vymedzených gabonskými právnymi predpismi, sa zakazuje vykonávať rybolov, ak sa tak stanovuje v gabonských právnych predpisoch alebo plánoch rozvoja týchto oblastí.
- 2.4. Okrem iného sa plavba zakazuje v oblastiach ťažby ropy. Okrem toho sa rybolov zakazuje počas obdobia vyhľadávania v oblastiach prieskumu ložísk ropy.
- 2.5. Gabon oznámi Únii každú zmenu v oblastiach zákazu plavby alebo rybolovu najmenej dva mesiace pred nadobudnutím jej platnosti.

3. ČINNOSTI PODPORNÝCH PLAVIDIEL

- 3.1. Podporné plavidlá môžu vykonávať podporné činnosti pre plavidlá Únie pod podmienkou, že ich k tomu Gabon oprávnil. Celkový počet podporných plavidiel musí byť v súlade so záväzkami zmluvných strán podľa príslušných odporúčaní ICCAT a s celkovým obmedzením, ktoré sa vzťahuje na celú flotilu Únie v súlade s gabonskými právnymi predpismi. Postup udeľovania oprávnení je stanovený v kapitole II bode 8 prílohy.
- 3.2. V žiadosti o oprávnenie podporného plavidla sa musia uviesť plavidlá s vakovými sieťami, ktoré podporné plavidlo podporuje. V gabonskej rybolovnej oblasti môže podporné plavidlo podporovať len plavidlá Únie, ktoré vykonávajú činnosť na základe tohto protokolu.
- 3.3. Používanie leteckých podporných prostriedkov na účely vyhľadávania sa zakazuje.

4. URČENIE MIESTNEHO ZÁSTUPCU

Každé plavidlo Únie, ktoré má v úmysle vykladať úlovok v nejakom gabonskom prístave, musí byť zastúpené agentom, ktorý má bydlisko v Gabone.

5. BANKOVÉ ÚDAJE PRE PLATBY ZO STRANY VLASTNÍKOV LODÍ

- 5.1. Gabon oznámi Únii pred začatím predbežného vykonávania tohto protokolu údaje o bankových účtoch štátnej pokladnice Gabonu, na ktoré sa uhrádzajú finančné sumy, ktoré majú zaplatiť plavidlá Únie. Každú zmenu bezodkladne oznámi.

5.2. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

KAPITOLA II

LICENCIE NA RYBOLOV

1. PODMIENKY NA ZÍSKANIE LICENCIE NA RYBOLOV – OPRÁVNENÉ PLAVIDLÁ

Licencie na rybolov sa vydávajú pod podmienkou, že:

- 1.1. plavidlo je zapísané v registri rybárskych plavidiel Únie a v zozname oprávnených rybárskych plavidiel ICCAT,
- 1.2. musia byť splnené všetky predchádzajúce povinnosti týkajúce sa vlastníka plavidla, kapitána alebo samotného plavidla vyplývajúce z ich rybolovných činností v Gabone v rámci dohody.

2. ŽIADOSŤ O LICENCIU

2.1. Únia predloží elektronicky príslušnému gabonskému orgánu žiadosť o licenciu pre každé oprávnené žiadajúce plavidlo Únie najmenej 21 pracovných dní pred dátumom požadovaného začiatku platnosti, ktorá obsahuje:

- a) riadne vyplnený formulár uvedený v dodatku 4;

- b) doklad o zaplacení poplatku uvedeného v bode 3.3 tejto kapitoly na obdobie platnosti licencie, o ktorú sa žiada, a nákladov na pozorovateľov uvedených v kapitole XI bode 3;
- c) digitálnu farebnú fotografiu plavidla Únie z bočnej strany, ktorá musí byť aktuálna a mať vhodné grafické rozlíšenie;
- d) nákres plavidla Únie vrátane plánu jeho nákladového priestoru;
- e) kópiu medzinárodného osvedčenia o hrubej nosnosti plavidla Únie, v ktorom sa stanovuje hrubá priestornosť plavidla (GT).

2.2. Na obnovenie licencie podľa platného protokolu postačuje pre plavidlo Únie, ktorého technické vlastnosti neboli zmenené, formulár žiadosti Únie a doklad o zaplacení príslušného poplatku a nákladov na pozorovateľov.

3. POPLATKY

3.1. Výška poplatkov zahŕňa všetky vnútroštátne a miestne dane s výnimkou prístavných daní (najmä ciel, sanitárnych poplatkov a správnych poplatkov prístavu) a poplatkov za poskytovanie služieb.

- 3.2. Poplatok za tonu úlovku v gabonskej rybolovnej oblasti, ktorá sa vzťahuje na plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou a plavidlá na lov udicami, sa stanovuje vo výške:
- 75 EUR za prvé obdobie uplatňovania od dátumu podpisu tohto protokolu do 31. decembra 2021,
 - 80 EUR počas zvyšku obdobia platnosti tohto protokolu.
- 3.3. Licencie sa vydávajú po zaplatení ročného paušálneho poplatku gabonským orgánom vo výške:
- a) za prvé obdobie uplatňovania od dátumu podpisu tohto protokolu do 31. decembra 2021:
- v prípade plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou: 33 750 EUR ročne na plavidlo Únie, čo zodpovedá poplatku za 450 ton,
 - plavidlá na lov tuniakov udicami: 2 400 EUR ročne za plavidlo Únie, čo zodpovedá poplatku za 32 ton;
- b) na zvyšok trvania tohto protokolu:
- v prípade plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou: 36 000 EUR ročne na plavidlo Únie, čo zodpovedá poplatku za 450 ton,
 - plavidlá na lov tuniakov udicami: 2 560 EUR ročne na plavidlo Únie, čo zodpovedá poplatku za 32 ton.

- 3.4. Povolenie sa vystavuje na konkrétne plavidlo Únie a je neprenosné.
- 3.5. Ak ročné zúčtovanie celkovej dlžnej sumy za plavidlo Únie presiahne sumu zaplatenú ako ročný paušálny preddavok za toto plavidlo, vlastník plavidla uhradí zostatok za podmienok stanovených v kapitole V. Ak je ročné zúčtovanie celkovej dlžnej sumy za plavidlo Únie nižšie ako suma vyplatená ako ročný paušálny preddavok za dané plavidlo, zodpovedajúca zostatková suma je nevratná.

4. ZOZNAM PLAVIDIEL OPRÁVNENÝCH NA RYBOLOV

- 4.1. Ihneď po akceptovaní žiadostí o licenciu Gabon zostaví zoznam oprávnených plavidiel Únie. Tento zoznam sa bezodkladne v elektronickej podobe oznámi gabonskému orgánu poverenému kontrolou rybolovu a Únii.
- 4.2. Únia postúpi zoznam zostavený v súlade s bodom 4.1 vlajkovým členským štátom. Mimo úradné hodiny Únie v Gabone, Gabon môže zaslať zoznam elektronicky priamo vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi, pričom kópiu zašle Únii.
- 4.3. Plavidlá Únie uvedené v tomto zozname môžu začať rybolovné činnosti ihneď po jeho postúpení v súlade s podmienkami stanovenými v bodoch 4.1. a 4.2.
- 4.4. Zoznam sa pravidelne aktualizuje a do zoznamu sa zaraďujú aj iné zahraničné plavidlá v súlade s článkom 10 tohto protokolu.

5. VYDANIE LICENCIE – PODMIENKY POSTÚPENIA

- 5.1. Gabon vydá licenciu vlastníkom plavidiel do 21 dní od doručenia úplnej žiadosti.
- 5.2. Originály licencií sa postúpia Únii, ktorá ich odovzdá majiteľovi plavidla alebo jeho zástupcovi. Mimo úradné hodiny Únie v Gabone môže Gabon vydať licenciu priamo vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi a informuje o tom Úniu.
- 5.3. Zároveň sa Únii elektronicky zašle naskenovaná kópia originálu licencií, ktorá ju postúpi majiteľovi plavidla alebo jeho zástupcovi.
- 5.4. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na úplnej digitalizácii licencií na rybolov v súlade s podrobnými pravidlami stanovenými spoločným výborom.

6. OBDOBIE PLATNOSTI LICENCIE

V súlade s gabonskými právnymi predpismi sa licencie na rybolov udeľujú na kalendárny rok.

7. DOKUMENT, KTORÝ SA MÁ NACHÁDZAŤ NA PALUBE

- 7.1. S výnimkou úplnej digitalizácie licencií sa musí palube plavidla trvale nachádzať originál licencie alebo, ak to nie je možné a výhradne počas obdobia najviac 45 dní po vydaní licencie, kópia tejto licencie. Plavidlá sú však oprávnené loviť ryby hneď po ich zaradení do zoznamu oprávnených plavidiel uvedeného v bode 4 tejto kapitoly. Takéto plavidlá musia trvale uchovávať na palube kópiu zoznamu alebo kópiu licencie, kým na palube nie je k dispozícii originál ich licencie.
- 7.2. Na palube plavidla Únie sa musí trvale nachádzať celkový plán vrátane plánu nákladového priestoru plavidla Únie.
- 7.3. Dokumenty uvedené v bodoch 7.1 a 7.2 sa uchovávajú k dispozícii prísazným inšpektorom Gabonu v prípade inšpekcie.

8. POVOLENIA PODPORNÝCH PLAVIDIEL

- 8.1. Body 1 až 7 tejto kapitoly sa uplatňujú na žiadosti o povolenie podporných plavidiel a vymedzujú povinnosti v nich stanovené. Od podporného plavidla sa však nevyžaduje, aby sa zapísalo do registra rybárskych plavidiel Únie.
- 8.2. Paušálny poplatok, ktorý sa má zaplatiť, je 7 500 EUR ročne za plavidlo. Tento poplatok nepokrýva žiadnu tonáž úlovku.
- 8.3. Body 8.1 a 8.2 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa podporných plavidiel plaviacich sa pod vlajkou tretích krajín, ktorým Gabon udelil povolenie podľa gabonských právnych predpisov.

9. ZAVEDENIE AUTOMATIZOVANÉHO ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU SPRÁVY LICENCIÍ

- 9.1. Elektronický prenos žiadostí o licencie a ich vydávanie sa uskutočňuje prostredníctvom systému LICENCE, ktorý poskytuje Európska komisia.
- 9.2. Prechodne, a kým zmluvné strany nezavedú systém LICENCE, sa elektronická výmena informácií uskutočňuje e-mailom.

KAPITOLA III

TECHNICKÉ OPATRENIA

1. Technické opatrenia, ktoré sa vzťahujú na rybolovné činnosti plavidiel Únie, sú uvedené v technickej špecifikácii v dodatku 2.
2. Plavidlá dodržiavajú príslušné odporúčania ICCAT.
3. OPATRENIA TÝKAJÚCE SA ZARIADENÍ FAD
 - 3.1. Plavidlá Únie zabezpečia, aby sa v gabonskej rybolovnej oblasti vždy dodržiaval limit 125 aktívnych zariadení FAD s funkčnými bójami na jedno plavidlo s vakovými sieťami. Vlastníci plavidiel Únie každoročne do 1. marca poskytnú gabonským orgánom zoznam FAD aktívnych v gabonskej rybolovnej oblasti v súlade s bodom 38 odporúčania ICCAT 19 – 02.

- 3.2. Plavidlá Únie oprávnené v gabonskej rybolovnej oblasti musia dodržiavať príslušné odporúčania ICCAT. Najmä s cieľom obmedziť ich vplyv na ekosystémy a znížiť množstvo syntetického morského odpadu musia byť zariadenia FAD s výnimkou transpondérov vyrobené z nezakliesňovacích, prírodných alebo biologicky rozložiteľných neplastových materiálov.
- 3.3. Všetky zariadenia FAD používané každým plavidlom Únie sa označujú v súlade s ICCAT.
- 3.4. Záznam o činnosti zariadenia FAD
- a) V súlade s pravidlami ICCAT kapitáni plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou alebo podporné plavidlá vedú aktualizovaný záznam o činnosti zariadenia FAD, ktorého vzor je uvedený v dodatku 5.
 - b) Záznam o činnosti zariadenia FAD vyplňa kapitán za každý deň prítomnosti plavidla v gabonskej rybolovnej oblasti.
 - c) Kapitán denne zapisuje do záznamu činnosti zariadenia FAD každú činnosť na FAD, pričom špecifikuje identifikačný kód zariadenia FAD a typ zariadenia FAD.
 - d) Záznam o činnosti zariadenia FAD sa vyplňa čitateľne, veľkými písmenami a podpisuje ho kapitán. Vlastník plavidla je zodpovedný za správnosť údajov zaznamenaných v zázname o činnosti zariadenia FAD.

e) Kapitán plavidla odovzdá najneskôr 30 dní po opustení gabonskej rybolovnej oblasti záznam o činnosti zariadenia FAD, ktorý sa týka dní jeho prítomnosti v danej oblasti, v súlade s pokynmi pre zasielanie údajov a informácií, ktoré požaduje ICCAT. Tieto informácie sa zašlú gabonskému stredisku monitorovania rybolovu (FMC), ktorého kontaktné údaje sú uvedené v dodatku 3.

3.5. Oblasti a obdobia seizmických prieskumov vykonávaných v gabonskej rybolovnej oblasti, ako aj aktualizované kontaktné údaje spoločností, ktoré tam pôsobia, oznámi Gabon Únii a vlastníkom plavidiel najneskôr jeden mesiac pred začiatkom prieskumov. Vlastníci plavidiel poučia svojich telekomunikačných operátorov, aby v reálnom čase poskytovali polohy zariadení FAD vybavených transpondérmi v rámci oblastí počas období indikovaných dotknutým spoločnostiam. Gabon zabezpečí, aby plavidlá Únie odovzdávali tieto informácie, a v prípade, že tak neurobia, uloží primerané sankcie v súlade s platnými pravidlami.

3.6. Gabon môže výnimočne a dočasne povoliť zásah podporných plavidiel Únie v oblastiach prieskumu a ťažby ropy, ako aj v pobrežných vodách, a to výhradne na účely stiahnutia zariadení FAD prítomných v týchto oblastiach. Na tento účel kapitán podporného plavidla e-mailom požiada s predstihom 48 hodín gabonské orgány o povolenie, pričom uvedie:

– oblasť zásahu,

- počet zariadení FAD, ktoré sa majú stiahnuť,
- čas a miesto vstupu do oblasti zásahu, a
- odhadovaný čas a miesto opustenia oblasti zásahu.

Gabonské orgány odpovedia najneskôr 3 hodiny pred plánovaným časom vstupu do oblasti zásahu. Ak gabonské orgány neodpovedia, znamená to súhlas.

3.7. Plavidlá Únie oprávnené loviť ryby v gabonskej rybolovnej oblasti vynaložia počas platnosti tohto protokolu najneskôr do 31. decembra každého roka maximálne úsilie na stiahnutie svojich zariadení FAD, ktoré sa nachádzajú v gabonských vodách.

4. OPATRENIA NA OBMEDZENIE VPLYVU NA VNÍMAVÉ DRUHY

Prevádzkovatelia sa usilujú znížiť vplyv rybolovu na chránené druhy morských vtákov, morských korytnačiek, žralokov a morských cicavcov uplatňovaním osvedčených technických opatrení prispôbených rybolovnému prostrediu v Gabone, zvýšením selektivity rybárskeho výstroja, obmedzením náhodných úlovkov a optimalizáciou prežitia ulovených jedincov.

KAPITOLA IV

MONITOROVANIE ÚLOVKOV A ICH HLÁSENIE

ODDIEL 1

ZAZNAMENÁVANIE A NAHLASOVANIE ÚLOVKOV AŽ DO POUŽITIA ERS

1. Kým obe zmluvné strany nezavedú k dátumu stanovenému spoločným výborom systém ERS, plavidlá Únie s oprávnením na rybolov v gabonskej rybolovnej oblasti oznamujú každý deň na základe dohody svoje úlovky príslušným gabonským orgánom v súlade s bodmi 2 až 5 takto.
2. Kapitán každý deň vyplní formulár hlásenia o úlovkoch v súlade s uzneseniami ICCAT pre každý záťah každého rybárskeho výjazdu v gabonskej rybolovnej oblasti. Formulár sa vyplní aj v prípade absencie úlovkov, a to čitateľne a podpíše ho kapitán plavidla.
3. Formát, ktorý sa má používať na nahlasovanie úlovkov, je stanovený v dodatku 6. Každú aktualizáciu formulára schváli spoločný výbor.

4. Plavidlá Únie zašlú tento riadne vyplnený formulár gabonským orgánom, pokiaľ možno prostredníctvom výpisu z elektronického lodného denníka, takto:
- denne pred koncom každého dňa prítomnosti v gabonskej rybolovnej oblasti,
 - do 24 hodín od ich vstupu do prístavu v prípade, že vplávajú do prístavu Owendo alebo Port-Gentil,
 - do 24 hodín od opustenia gabonských vôd, ak nevplávajú do prístavu Owendo alebo Port-Gentil.
5. Kópia formulára hlásenia o úlovku po opustení rybolovnej oblasti sa zašle aj príslušným vedeckým inštitúciám, a to: národnému centru pre vedecký a technologický výskum (CENAREST) v Gabone, ako aj Výskumnému ústavu pre rozvoj (IRD) alebo Instituto Español de Oceanografía (IEO).

ODDIEL 2

ELEKTRONICKÝ RYBÁRSKY DENNÍK – ZAZNAMENÁVANIE A PRENOS SYSTÉMOM ERS

1. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 1.1. Kapitán plavidla Únie, ktoré vykonáva rybolovné činnosti v rámci tohto protokolu, vedie elektronický rybársky denník, ktorý je súčasťou ERS.
- 1.2. Akonáhle bude systém v prevádzke, plavidlo, ktoré nie je vybavené systémom ERS, nebude oprávnené vstúpiť do gabonskej rybolovnej oblasti na účely vykonávania rybolovných činností.
- 1.3. Za presnosť údajov zaznamenaných v elektronickom rybárskom denníku zodpovedá kapitán. Rybársky denník musí byť v súlade s príslušnými uzneseniami a odporúčaniami ICCAT a zasiela sa v súlade s normou UN/FLUX uvedenou v dodatku 7.
- 1.4. Vlajkový štát a Gabon zabezpečia, aby boli vybavené hardvérom a softvérom, ktoré sú potrebné na automatický prenos údajov systémom ERS.
- 1.5. Vlajkový štát zabezpečí príjem a zaznamenanie údajov ERS v informačnej databáze, ktorá umožňuje bezpečné uloženie týchto údajov minimálne počas 36 mesiacov od začiatku rybárskeho výjazdu.

1.6. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečuje každodenné automatické zasielanie rybárskych denníkov stredisku FMC Gabonu prostredníctvom systému ERS počas prítomnosti plavidla v gabonskej rybolovnej oblasti, a to aj v prípade nulového úlovku.

2. ÚDAJE Z ELEKTRONICKÉHO RYBÁRSKEHO DENNÍKA

2.1. Kapitán každý deň zaznamenáva pre každú rybolovnú operáciu odhadované množstvo každého druhu uloveného a ponechaného na palube alebo odhodeného do mora.

Odhadované množstvo uloveného alebo odhodeného druhu do mora sa musí zaznamenať bez ohľadu na predmetnú hmotnosť.

2.2. Ak sa plavidlo vyskytuje v danej oblasti, ale nevykonáva rybolovnú činnosť, zaznamená sa jeho poloha na poludnie.

2.3. Údaje z rybárskeho denníka sa denne automaticky zasielajú FMC vlajkového štátu.

Zasielané údaje musia zahŕňať minimálne:

- a) identifikačné čísla Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) alebo registra rybárskej flotily Únie (CFR) a názov plavidla;
- b) jedinečné identifikačné číslo rybárskeho výjazdu;
- c) trojmiestny alfabetický kód FAO každého druhu;

- d) príslušnú zemepisnú oblasť, v ktorej sa úlovky získali;
- e) dátum a čas úlovkov;
- f) dátum a čas odchodu z prístavu a príchodu do prístavu;
- g) typ výstroja a technické špecifikácie;
- h) odhadované množstvá každého druhu ponechané na palube vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. počtom jednotlivých kusov;
- i) odhadované množstvá každého druhu odhodené do mora v kilogramoch živej hmotnosti alebo prípadne počet jednotlivých kusov;

3. TECHNICKÁ PORUCHA ALEBO PORUCHA OVPLYVNĽUJÚCA ZAZNAMENÁVANIE ELEKTRONICKÝCH SPRÁV NA PALUBE A ZASIELANIE ELEKTRONICKÝCH SPRÁV Z PLAVIDLA ÚNIE

- 3.1. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Gabonu sa bezodkladne informujú o každej udalosti, ktorá by mohla narušiť prenos údajov ERS jedného alebo viacerých plavidiel Únie.
- 3.2. Ak FMC Gabonu nedostane údaje, ktoré by malo určité plavidlo zaslať, bezodkladne o tom informuje stredisko FMC vlajkového štátu. Stredisko FMC vlajkového štátu čo najskôr preskúma príčiny nedoručenia údajov ERS a informuje stredisko FMC Gabonu o výsledku tohto vyšetrenia.

- 3.3. Ak zlyhá prenos medzi plavidlom Únie a strediskom FMC vlajkového štátu, stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne oznámi túto skutočnosť kapitánovi alebo prevádzkovateľovi plavidla Únie, prípadne jeho zástupcovi. Po doručení takéhoto oznámenia kapitán plavidla zašle chýbajúce údaje príslušným orgánom vlajkového štátu, a to akýmkoľvek vhodným telekomunikačným prostriedkom každý deň najneskôr o 23:59 hod koordinovaného svetového času (UTC).
- 3.4. Ak je systém na elektronický prenos údajov na palube plavidla nefunkčný, kapitán alebo prevádzkovateľ plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému ERS do desiatich dní od zistenia jeho nefunkčnosti. Po uplynutí tejto lehoty stráca plavidlo Únie oprávnenie na rybolov v gabonskej rybolovnej oblasti a musí ju opustiť alebo sa do 24 hodín dostaviť do gabonského prístavu. Plavidlo Únie je oprávnené opustiť prístav alebo sa vrátiť do gabonskej rybolovnej oblasti až po tom, čo stredisko FMC jeho vlajkového štátu zistí, že systém ERS opäť funguje bezchybne.
- 3.5. Ak Gabon nedostal údaje ERS z dôvodu poruchy elektronických systémov pod kontrolou Únie alebo Gabonu, predmetná zmluvná strana urýchlene prijme všetky opatrenia, aby túto poruchu vyriešila čo najskôr. Vyriešenie problému ihneď oznámi druhej zmluvnej strane.

- 3.6. Stredisko FMC vlajkového štátu každých 24 hodín odosiela stredisku FMC Gabonu pomocou akéhokoľvek dostupného prostriedku elektronickej komunikácie všetky údaje ERS, ktoré vlajkový štát dostal od posledného prenosu. Rovnaký postup sa uplatní v prípade údržby presahujúcej 24 hodín, ktorá ovplyvňuje systémy pod kontrolou Únie. Gabon o tom informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby sa predišlo situácii, že sa plavidlá Únie budú považovať za plavidlá, ktoré nezasielajú svoje údaje ERS. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečí vloženie chýbajúcich údajov do elektronickej databázy uvedenej v bode 1.5 tejto kapitoly.
- 3.7. Vlajkový štát a Gabon každý určia jedného korešpondenta systému ERS, ktorý bude pôsobiť ako kontaktné miesto pre záležitosti týkajúce sa vykonávania týchto ustanovení, vzájomne si oznámia kontaktné údaje svojich korešpondentov systému ERS a v prípade potreby tieto informácie bezodkladne aktualizujú.

ODDIEL 3

SÚHRNNÉ ÚDAJE O ÚLOVKOCH

1. Únia gabonským orgánom pred koncom každého štvrťroka poskytuje súhrnné údaje uvedené v článku 10 ods. 3 tohto protokolu za predchádzajúce štvrťroky aktuálneho roka, pričom uvedie množstvá úlovkov za plavidlo, za mesiac výlovu a za jednotlivé druhy, získané zo svojej databázy Európskej komisie, ako aj miesta vylodenia. Tieto údaje sú predbežné, podliehajú aktualizácii, pričom sa v prípade potreby zohľadnia údaje pozorovateľov poskytované na ročnom základe.

2. Gabon vykoná analýzu týchto súhrnných údajov a nahlási akýkoľvek závažný nesúlad s údajmi v doručených rybárskych denníkoch. Vlajkové štáty vyšetria nahlásené nezrovnalosti a podľa potreby aktualizujú údaje. Prípady pretrvávajúcich nezrovnalostí medzi zdrojmi údajov sa predložia spoločnému výboru na vyriešenie.

KAPITOLA V

VÝPOČET A PLATBA POPLATKOV A PRÍSPEVKOV SÚVISIACICH S ÚLOVKAMI

1. Najneskôr do 20. februára každého roka Únia poskytne súhrnné údaje, v ktorých uvedie množstvá úlovkov za plavidlo Únie za mesiac a za jednotlivé druhy ulovených v gabonskej rybolovnej oblasti v predchádzajúcom kalendárnom roku spolu s výpočtom poplatkov za každé plavidlo Únie.
2. Gabon môže voči poskytnutým údajom vysloviť doložené námietky až do 15. marca. Od predloženia takýchto námietok majú zmluvné strany jeden mesiac na to, aby sa na údajoch dohodli. Ak sa dohoda nedosiahne, zmluvné strany čo najskôr konzultujú poštou alebo videokonferenciou, v prípade potreby v rámci spoločného výboru.

3. Výkazy potvrdené oboma zmluvnými stranami oznámi Únia bezodkladne vlastníkom plavidiel, aby do 30 dní uhradili zostávajúce úlovky na bankový účet určený na úhradu poplatkov. Gabon monitoruje tieto platby a oznamuje Únii všetky oneskorené a neúplné platby. Únia zároveň zabezpečí o účinnosti platieb v stanovenej lehote.
4. Potvrdené výkazy slúžia ako základ pre výpočet dodatočnej tonáže úlovkov zo strany Únie, ak sa prekročí referenčná tonáž za celý rok, ako sa stanovuje v článkoch 13 a 14 tohto protokolu.

KAPITOLA VI

PREKLÁDKA A VYLODENIE V GABONE

1. CIELE ROZVOJA SEKTORA RYBOLOVU – STIMULY

V rámci gabonskej politiky industrializácie sektora rybolovu zmluvné strany podporujú hospodársku spoluprácu v sektore rybolovu a spracovania s cieľom zvýšiť investície, zhodnocovanie zdrojov, vytváranie pracovných miest a náležitú rovnováhu medzi ponukou a dopytom. V tejto súvislosti sa plavidlám Únie poskytujú stimuly. Konkrétne si Gabon stanovuje ako konečný cieľ prekládku alebo vylodenie všetkých produktov ulovených vo svojich vodách.

2. CIEĽ ZÁSBOVANIA TRHU

- 2.1. S cieľom uspokojiť potreby trhu a prispieť k potravinovej bezpečnosti gabonské orgány poskytnú Únii pred začiatkom rybárskeho hospodárskeho roka odhad množstiev produktov rybolovu, ktorých prekládka alebo vylozenie je žiaduce, pričom v prvom rade zohľadnia potreby zásobovania miestneho spracovateľského priemyslu. Únia prostredníctvom členských štátov postúpi tieto informácie prevádzkovateľom prítomným v gabonskej rybolovnej oblasti. Prevádzkovatelia informujú gabonské orgány o svojej ochote splniť tieto požiadavky, pričom minimálne 30 % úlovkov sa musí preložiť v gabonských prístavoch, za predpokladu, že sú splnené finančné a obchodné podmienky trhu, a v plnom súlade s obchodnými rokovaniami medzi prevádzkovateľmi a za podmienok, na ktorých sa dohodli.
- 2.2. Každé plavidlo Únie, ktoré vykonáva prekládku v gabonskom prístave, sa zaväzuje vyložiť 100 % vedľajších úlovkov ponechaných na palube v čase prekládky za predpokladu, že sú splnené finančné a obchodné podmienky trhu, a v plnom súlade s obchodnými rokovaniami medzi prevádzkovateľmi a za podmienok, na ktorých sa dohodli.

3. POSTUP VYLODENIA A PREKLÁDKY

- 3.1. Kapitán plavidla alebo jeho zástupca oznámi príslušným orgánom svoj vstup do prístavu najmenej 48 hodín vopred, pričom uvedie:
- a) názov svojho plavidla;

- b) prístav vylodenia alebo prekládky;
- c) názov nákladného plavidla prijímajúceho prekladané produkty, ak je to vhodné;
- d) miesto určenia prekladaných alebo vylodovaných úlovkov;
- e) predpokladaný dátum a čas vstupu do prístavu, prekládky alebo vylodenia;
- f) množstvo každého druhu ponechaného na palube, preloženého alebo vyloženého, vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti a prípadne počet jednotlivých kusov.
Každý druh má svoj trojmiestny alfabetický kód FAO.

3.2. Vykládka alebo prekládka sa musí vykonať v jednom z povolených prístavov alebo v jeho kotvisku. Povolenými prístavmi sú Owendo a Port-Gentil.

3.3. Prekládka na mori je zakázaná.

3.4. Preložené úlovky sú oslobodené od cla alebo poplatkov s rovnocenným účinkom v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi o tranzite tovaru.

KAPITOLA VII

KONTROLA

1. VSTUP DO OBLASTI A VÝSTUP Z NEJ

- 1.1. Každý vstup plavidla Únie, ktoré je držiteľom licencie vydanej podľa tohto protokolu, do gabonskej rybolovnej oblasti alebo výstup z nej sa oznámi Gabonu najneskôr tri hodiny pred vstupom do gabonskej rybolovnej oblasti alebo výstupom z nej podľa vzoru uvedeného v dodatku 8.
- 1.2. Oznámenie sa zasiela prostredníctvom systému ERS alebo, ak to nie je možné, e-mailom na e-mailové adresy uvedené v dodatku 3. Gabon bezodkladne oznámi dotknutým plavidlám Únie a Únii každú zmenu e-mailovej adresy, prostredníctvom ktorej sa podávajú oznámenia o vstupe a výstupe.
- 1.3. Okrem toho sa prvá a posledná poloha VMS plavidla zašle gabonskému stredisku FMC pri prekročení hranice gabonskej rybolovnej oblasti, vstupe do rybolovnej oblasti a výstupe z nej.
- 1.4. Každé plavidlo Únie prichytené pri rybolovnej činnosti v gabonskej rybolovnej oblasti bez toho, aby predtým oznámilo svoju prítomnosť v danej oblasti, sa považuje za plavidlo vykonávajúce rybolov bez oprávnenia.

2. INŠPEKCIA NA MORI ALEBO V PRÍSTAVE

- 2.1. Inšpekciu plavidiel Únie, ktoré sú držiteľmi licencie vydanej na základe tohto protokolu, v gabonských vodách vykonávajú inšpektori a plavidlá oprávnené Gabonom, ktoré sú jasne označené ako poverené inšpekciou rybolovu.
- 2.2. Inšpekcie plavidiel Únie v prístave vykonávajú len vládne tímy dohľadu riadne poverené Gabonom, ktoré sú jasne identifikovateľné ako pridelené na kontrolu rybolovu.
- 2.3. Pred vstupom na palubu vládne tímy dohľadu upovedomia plavidlo Únie o svojom rozhodnutí vykonať inšpekciu. Každý monitorovací tím pozostáva z maximálne štyroch dozorných úradníkov z DGPA a šiestich dozorných úradníkov dohľadu z národného námorníctva. V prípade potreby môžu byť počas inšpekcie prítomní najviac dvaja poverení pozorovatelia. Nie sú priamo zapojení do inšpekčných činností. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť plavidlo Únie alebo posádku alebo zasahovať do ich činností. Sú pod stálym dohľadom vedúceho inšpekčnej misie a podliehajú jeho právomoci.
- 2.4. Dozorní úradníci zostanú na palube plavidla len tak dlho, ako je potrebné na vykonanie inšpekčných úloh. Inšpekciu vedú tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo Únie, na jeho rybolovnú činnosť a náklad.

- 2.5. Obrázky (fotografie alebo videá) vyhotovené počas inšpekcie sú určené len orgánom povereným kontrolou a dohľadom nad rybolovom. Nesmú sa zverejniť, pokiaľ sa vo gabonských právnych predpisoch nestanovuje inak.
- 2.6. Gabon môže oprávniť Úniu, aby sa zúčastnila inšpekcie na mori alebo v kotvisku ako pozorovateľ.
- 2.7. Kapitán plavidla Únie uľahčuje nalodenie a prácu dozornému tímu.
- 2.8. Na konci každej inšpekcie dozorný tím vypracuje záznam o inšpekcii. Tento záznam podpíše kapitán, ktorý má právo pripojiť svoje pripomienky.
- 2.9. Podpis tohto záznamu kapitánom je len potvrdením o doručení dokumentu a nie je ním dotknuté právo vlastníka plavidla na obhajobu v prípade porušenia predpisov. Ak kapitán odmietne podpísať dokument, musí písomne uviesť dôvody odmietnutia a vedúci dozorného tímu uvedie poznámku „odmietnutie podpisu“. Dozorný tím poskytne kapitánovi pred opustením plavidla Únie kópiu záznamu o inšpekcii. Gabon do 48 hodín odo dňa inšpekcie zašle kópiu tohto záznamu Únii.
- 2.10. V prípade porušenia predpisov Gabon zašle kópiu protokolu Únii do pätnástich pracovných dní odo dňa inšpekcie. Každé zistenie porušenia gabonských právnych predpisov musí vykonať dozorný úradník pre rybolov v súlade s postupmi platnými v Gabone.

3. PARTICIPATÍVNE MONITOROVANIE V OBLASTI BOJA PROTI NNN RYBOLOVU

- 3.1. S cieľom zintenzívniť boj proti NNN rybolovu plavidlá Únie nahlasujú v gabonskej rybolovnej oblasti prítomnosť každého plavidla, ktoré nie je uvedené v zozname plavidiel s oprávnením na rybolov v Gabone uvedenom v kapitole II bode 4.
- 3.2. Ak kapitán plavidla Únie spozoruje rybárske plavidlo alebo podporné plavidlo zapojené do činností, ktoré môžu predstavovať NNN rybolov, snaží sa zhromaždiť čo najviac informácií a bezodkladne vypracuje správu. Túto správu o pozorovaní bezodkladne zašle strediskám monitorovania rybolovu svojho vlajkového štátu a Gabonu. Príslušné orgány vlajkového štátu bezodkladne zašlú kópiu Európskej komisii.
- 3.3. Gabon zašle Únii akúkoľvek správu o každom spozorovanom rybárskom plavidle alebo podpornom plavidle, ktoré nepláva pod gabonskou vlajkou, v prípade ktorého existuje podozrenie, že vykonáva NNN rybolov v gabonskej rybolovnej oblasti.

KAPITOLA VIII

SATELITNÝ SYSTÉM MONITOROVANIA PLAVIDIEL (VMS)

1. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1.1. Ak sa plavidlá Únie, ktoré sú držiteľmi licencie vydanej podľa tohto protokolu, nachádzajú v gabonských vodách, musia byť vybavené VMS, ktoré zabezpečuje automatické oznamovanie hlásení o polohe stredisku FMC ich vlajkového štátu:

- a) elektronicky prostredníctvom zabezpečeného infromatického protokolu;
- b) s frekvenciou raz za hodinu alebo častejšie počas prítomnosti v gabonskej rybolovnej oblasti;
- c) vo formáte uvedenom v dodatku 9.

1.2. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečuje automatické spracovanie údajov, ktoré zaznamenáva v elektronickej forme a bezpečne uchováva v počítačovej databáze najmenej 36 mesiacov.

1.3. Kapitán plavidla Únie zabezpečí, aby VMS nainštalované na palube jeho plavidla bolo vždy plne funkčné, a zabezpečí účinné zasielanie údajov uvedených v bode 2 stredisku FMC svojho vlajkového štátu.

- 1.4. Kapitán sa považuje za osobu zodpovednú za každú dokázanú manipuláciu so satelitným sledovacím zariadením plavidla, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfaľšovať hlásenia polohy.
- 1.5. Nedodržanie ustanovení o VMS sa považuje za porušenie predpisov a podlieha sankciám stanoveným v gabonských právnych predpisoch.

2. ÚDAJE VMS

Každá správa o polohe obsahuje:

- a) identifikáciu plavidla Únie;
- b) poslednú zemepisnú polohu plavidla Únie vyjadrenú v zemepisnej dĺžke a zemepisnej šírke, pričom odchýlka polohy musí byť menšia ako 500 metrov a interval spoľahlivosti merania 99 %;
- c) dátum a čas vyjadrený ako koordinovaný svetový čas (UTC) danej polohy; a
- d) rýchlosť a kurz plavidla v reálnom čase.

3. ZASIELANIE SPRÁV O POLOHE GABONU

- 3.1. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a bezodkladne zasiela prijaté hlásenia o polohe gabonskému stredisku FMC. Každé plavidlo Únie pôsobiace v gabonskej rybolovnej oblasti však musí byť viditeľné v systéme VMS od chvíle, keď vstúpi do tejto oblasti, až kým skutočne opustí túto oblasť, alebo kým nepríde do gabonského prístavu.
- 3.2. Tento prenos sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej siete, ktorú poskytuje Európska komisia na výmenu údajov o rybolove v štandardizovanej forme.
- 3.3. Únia je informovaná o každej poruche v zasielaní a prijímaní správ o polohe s cieľom čo najrýchlejšie nájsť technické riešenie. Každým prípadným sporom sa zaoberá spoločný výbor.
- 3.4. Strediská FMC vlajkového štátu a Gabonu, ako aj Únia si vymenia kontaktné e-mailové adresy a navzájom sa informujú o všetkých zmenách týchto adries, ktoré sa používajú v prípade poruchy alebo anomálií pri prenose údajov.

4. PORUCHA VMS

- 4.1. Stredisko FMC Gabonu bezodkladne informuje stredisko FMC vlajkového štátu, ak zistí prerušenie prijímania hlásení o polohe, ktoré zaslalo plavidlo Únie, ktorého posledná správa o polohe ho situovala v gabonských vodách. Stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne preskúma dôvody tohto prerušenia, v prípade potreby prostredníctvom výmeny informácií s Úniou, a do 24 hodín informuje gabonské stredisko FMC o výsledku tohto vyšetrovania.
- 4.2. V prípade poruchy VMS na palube plavidla oznámi kapitán plavidla Únie svoje polohy vlajkovému štátu a gabonskému stredisku FMC akýmkoľvek iným spôsobom. Tieto manuálne správy bezodkladne zaznamená stredisko FMC vlajkového štátu do počítačovej databázy uvedenej v bode 1.2 tejto kapitoly a odošle gabonskému stredisku FMC v súlade s tými istými ustanoveniami ako automatické polohy. Táto komunikácia sa začne hneď, ako kapitán plavidla Únie zistí alebo dostane informáciu o poruche VMS. V tomto prípade sa uplatňujú ustanovenia o postupoch vstupu a výstupu.
- 4.3. Ak sa VMS neopraví do desiatich dní od oznámenia poruchy VMS, vlajkový štát oznámi plavidlu Únie jeho povinnosť opustiť gabonskú rybolovnú oblasť. Plavidlo Únie preto opustí gabonské vody alebo môže ísť do gabonského prístavu, kde vykoná opravy.

- 4.4. Ak je dôvodom prerušenia prijímania správ o polohe porucha elektronických systémov pod kontrolou Únie alebo Gabonu, dotknutá zmluvná strana urýchlene prijme všetky opatrenia, aby túto poruchu vyriešila čo najskôr. Vyriešenie problému sa ihneď oznámi druhej zmluvnej strane. Údaje, ktoré gabonské stredisko FMC nedostalo, sa mu poskytnú hneď po vyriešení problému. Ak by sa porucha týkala elektronických systémov pod kontrolou Únie, stredisko FMC vlajkového štátu oznámi stredisku FMC Gabonu e-mailom každých 24 hodín všetky prijaté správy o polohe.
- 4.5. Gabonské orgány informujú svoje príslušné útvary kontroly, aby plavidlá Únie neboli obvinené z porušenia predpisov z dôvodu nezaslania údajov VMS.

KAPITOLA IX

PORUŠENIE PREDPISOV

1. ODHAĽOVANIE PORUŠENÍ PREDPISOV A ICH RIEŠENIE

- 1.1. Každé porušenie zistené riadne povereným úradníkom dohľadu sa zaznamená v protokole, ktorý vypracuje.

- 1.2. Protokol o porušení predpisov môže obsahovať iné prvky ako prvky inšpekcie na mori alebo v prístave, ktoré tvoria súbor indícií, ako napr. správy o polohe VMS, letecké alebo satelitné snímky, informácie z participatívneho alebo elektronického dohľadu alebo správy pozorovateľov.
- 1.3. Kópia protokolu o porušení predpisov sa zašle Únii a vlajkovému štátu do 48 hodín od jeho oznámenia páchatel'ovi.

2. ZADRŽANIE PLAVIDLA – INFORMAČNÉ STRETNUTIE

- 2.1. V súlade s gabonskými právnymi predpismi môže byť každé plavidlo Únie, ktoré porušilo predpisy, povinné prerušiť svoju rybolovnú činnosť a v prípade, že sa plavidlo nachádza na mori, vrátiť sa do gabonského prístavu alebo dočasne opustiť gabonskú rybolovnú oblasť.
- 2.2. Gabon oznámi Únii najneskôr do 24 hodín akékoľvek prerušenie činnosti plavidla Únie, ktoré je držiteľom licencie. V tomto oznámení sa uvedú dôvody zadržania plavidla.
- 2.3. Pred prijatím akéhokoľvek opatrenia voči plavidlu, kapitánovi, posádke alebo nákladu, okrem opatrení určených na zachovanie dôkazov, Gabon na žiadosť Únie zorganizuje do troch pracovných dní od oznámenia o prerušení činnosti plavidla informačné stretnutie na objasnenie skutočností, ktoré viedli k tomuto prerušeniu, a na vysvetlenie ďalších možných krokov. Na tomto informačnom stretnutí sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla.

3. SANKCIE ZA PORUŠENIE PREDPISOV – ZMIEROVACIE KONANIE

3.1. Sankciu za nesplnenie povinnosti stanoví Gabon podľa gabonských právnych predpisov.

3.2. Akékoľvek iné porušenie právnych predpisov ako trestný môže viesť k začatiu zmierovacieho konania v súlade s gabonskými právnymi predpismi. Na tomto postupe sa zúčastňujú zástupcovia vlastníka plavidla. Zmierovací postup sa skončí najneskôr pätnásť pracovných dní po oznámení o zadržení plavidla.

3.3. Gabon do 48 hodín informuje Úniu o ukončení zmierovacieho postupu.

4. SÚDNE KONANIE – BANKOVÁ ZÁRUKA

4.1. Ak zmierovacie konanie nie je úspešné, na rozhodnutie sporu sú príslušné gabonské súdy. Vlastník plavidla Únie, ktoré sa dopustilo priestupku, zloží v banke určenej Gabonom bankovú záruku vo výške určenej Gabonom, ktorá pokrýva náklady spojené so zadržením plavidla Únie, odhadovanú pokutu a prípadné odškodné. Bankovú záruku nemožno uvoľniť skôr, ako sa skončí súdne konanie.

4.2. Banková záruka sa po vyhlásení rozsudku uvoľní a vráti vlastníkovi plavidla:

- a) v plnej výške, ak nebola uložená žiadna sankcia, bez toho, aby boli dotknuté náklady na zadržanie plavidla Únie;

- b) vo výške zostatku, ak sankcia vedie k pokute, ktorá je nižšia ako výška bankovej záruky.

4.3. Gabon informuje Úniu o výsledkoch súdneho konania do 8 pracovných dní od vynesenia rozsudku.

5. UVOĽNENIE PLAVIDLA ÚNIE A POSÁDKY

Plavidlu Únie a jeho posádke sa povolí opustiť prístav po uhradení sankcie v rámci zmierovacieho konania alebo po zložení bankovej záruky v súlade s gabonskými právnymi predpismi. Gabonské orgány na tento účel vydajú akt o uvoľnení, ktorý sa vzťahuje na plavidlo Únie a jeho posádku.

KAPITOLA X

NALODENIE NÁMORNÍKOV

1. Počas svojej rybolovnej činnosti v gabonskej rybolovnej oblasti plavidlá Únie s vakovou sieťou nalodujú gabonských námorníkov za týchto obmedzení:
 - za prvý rok uplatňovania tohto protokolu spolu šesť námorníkov za celú flotilu,

- za druhý rok uplatňovania tohto protokolu spolu osem námorníkov,
 - v nasledujúcich rokoch spolu desať námorníkov ročne.
2. Na tento účel Gabon predloží Únii pred začatím uplatňovania tohto protokolu a potom každoročne v januári zoznam vhodných a kvalifikovaných námorníkov, ktorý sa podľa potreby aktualizuje na základe kvalifikačných kritérií a podmienok stanovených v dodatku 10. Dostupnosť takéhoto zoznamu je podmienkou uplatňovania bodu 1 tejto kapitoly.
 3. Majitelia plavidiel alebo ich zástupcovia zamestnajú námorníkov spomedzi námorníkov uvedených v zozname uvedenom v bode 2 tejto kapitoly a ponúknu im zmluvu. Kópiu zmluvy dostanú všetci signatári. Takéto zmluvy môžu byť uzatvorené medzi vlastními lodí a súkromnými službami náboru a umiestňovania rybárov schválenými Gabonom alebo štátom, ktorý ratifikoval dohovor Medzinárodnej organizácie práce (MOP) č. 188 o práci v sektore rybolovu.
 4. Pracovnú zmluvu námorníkov podpíše vlastník lode alebo jeho zástupca a daný námorník. V tejto zmluve sa námorníkom zaručuje účasť v systéme sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na neho vzťahuje a ktorý zahŕňa poistenie pre prípad úmrtia, choroby a úrazu. Musí spĺňať podmienky stanovené v prílohe II k Dohovoru MOP č. 188 o práci v sektore rybolovu.
 5. Deklarácia MOP o základných zásadách a právach pri práci sa plnoprávne vzťahuje na námorníkov nalodených na plavidlá Únie. Predovšetkým ide o slobodu združovania a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov ako aj o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povoláním.

6. Mzdu nalodeným námorníkom vyplácajú vlastníci plavidiel. Stanoví sa pred nalodením po vzájomnej dohode medzi vlastníkmi plavidiel a námorníkmi alebo ich príslušnými zástupcami. Vypláca sa pravidelne. Podmienky odmeňovania námorníkov však nesmú byť horšie ako podmienky uplatniteľné podľa gabonských právnych predpisov a v žiadnom prípade nesmú byť nižšie ako minimálna mesačná mzda kvalifikovaného námorníka stanovená podvýborom Spoločného námorného výboru MOP pre mzdy námorníkov.
7. Náklady na dopravu a repatriáciu gabonských námorníkov medzi prístavom nalodenia alebo vylodenia a miestom ich obvyklého bydliska znáša majiteľ plavidla.
8. Majiteľ plavidla alebo jeho zástupca oznámi príslušnému gabonskému orgánu mená miestnych námorníkov nalodených na palubu príslušného plavidla s poznámkou o ich zápise do zaradenia posádky.
9. Ak z riadne odôvodnených výnimočných dôvodov vlastník plavidla nie je schopný nájsť námorníka s požadovanou kvalifikáciou, je od tejto povinnosti oslobodený.
10. Každý námorník najatý plavidlami Únie sa musí dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla v deň predchádzajúci navrhnutému dátumu nalodenia. V opačnom prípade bude vlastník plavidla automaticky zbavený povinnosti nalodiť tohto námorníka.

11. Ak plavidlá Únie nie sú schopné nalodiť počet gabonských námorníkov stanovený v bode 1 tejto kapitoly, musia za každý deň prítomnosti v gabonskej rybolovnej oblasti zaplatiť paušálnu sumu 25 EUR na každého nenalodeného námorníka. Spoločný výbor vypracuje výročnú správu o nalodovaní gabonských námorníkov. Na základe tejto súvahy sa splatné platby uskutočnia do troch mesiacov od posledného zasadnutia spoločného výboru.

KAPITOLA XI

POZOROVATELIA

1. POZOROVANIE RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ

- 1.1. Zmluvné strany uznávajú význam plnenia povinností vyplývajúcich z príslušných uznesení a odporúčaní ICCAT týkajúcich sa vedeckých pozorovateľov vrátane elektronického pozorovania, ako aj gabonských právnych predpisov v tejto oblasti.
- 1.2. Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou a podporné plavidlá Únie oprávnené podľa tohto protokolu nalodia pozorovateľa v rámci národného programu pozorovateľov, ako sa stanovuje v tejto kapitole. Pod podmienkou individuálnej dohody sa v konkrétnych prípadoch zväži aj nalodenie ďalších pozorovateľov.
- 1.3. Pozorovateľov menujú gabonské orgány.

- 1.4. Úlohou pozorovateľov je zhromažďovať údaje o rybolovných činnostiach vykonávaných plavidlom v súlade s príslušnými odporúčaniami a uzneseniami ICCAT, ako aj s gabonskými právnymi predpismi.
- 1.5. Gabon a Únia spolupracujú s ostatnými pobrežnými štátmi východnej časti Atlantického oceánu s cieľom podporiť spoločné regionálne vykonávanie pozorovateľských programov v rámci ICCAT.
- 1.6. Ak plavidlo pôsobiace v gabonskej rybolovnej oblasti nemá žiadneho gabonského pozorovateľa, je potrebné, aby toto plavidlo zaslalo Gabonu správu pozorovateľa na palube najneskôr štyridsaťpäť dní po tom, čo plavidlo opustí gabonskú rybolovnú oblasť.

2. URČENÉ PLAVIDLÁ A POZOROVATELIA – NALODENIE A VYLODENIE POZOROVATEĽA

- 2.1. Plavidlá, ktoré majú nalodiť na palubu gabonských pozorovateľov, sa určia po vydaní povolení. S cieľom umožniť Gabonu optimalizovať plánovanie, vlastníci oznámia priamo gabonským orgánom do 5. decembra roka predbežný harmonogram zastávok v prístave na nasledujúci rok. Na prvé obdobie uplatňovania tohto protokolu sa tento časový rozvrh oznámi v čase podania žiadosti o licenciu.

- 2.2. Po určení plavidiel Gabon odovzdá Únii a vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcovi zoznam plavidiel, ktoré majú nalodiť gabonských pozorovateľov. Prevádzkovatelia plavidiel uvedených v tomto zozname bezodkladne oznámia Gabonu všetky zmeny v predbežnom rozpise zastávok v prístave zaslaných v čase podania žiadosti o licenciu.
- 2.3. Mesiac pred plánovaným dátumom nalodenia prevádzkovateľ plavidla potvrdí dostupnosť plavidla a plánovaný prístav nalodenia. Gabon zase oznámi meno a kontaktné údaje určeného pozorovateľa. Prevádzkovateľ plavidla sa organizuje tak, aby zabezpečil, že všetky potrebné opatrenia na nalodenie sa vykonajú optimálnym spôsobom.
- 2.4. Určené plavidlo je oslobodené od povinnosti nalodiť gabonského pozorovateľa v týchto prípadoch:
- a) meno a kontaktné údaje určeného pozorovateľa sa neoznámia najmenej dva týždne pred plánovaným dátumom nalodenia, alebo
 - b) počas toho istého obdobia sa na tom istom plavidle má vyskytovať pozorovateľ akreditovaný vedeckým orgánom plaviacim sa pod vlajkou plavidla alebo pozorovateľ určený v rámci regionálneho programu. V takom prípade vlastníak plavidla informuje Gabon a nalodí gabonského pozorovateľa na iné plavidlo.
- 2.5. Akákoľvek nemožnosť nalodiť pozorovateľa určeného Gabonom sa musí oznámiť do siedmich dní odo dňa, keď Gabon oznámil mená a kontaktné údaje určeného pozorovateľa.

- 2.6. Formality týkajúce sa nalodenia sa vybavujú medzi Gabonom a vlastníkom určeného plavidla.
- 2.7. Pozorovateľ môže na tom istom plavidle uskutočniť len dva po sebe nasledujúce výjazdy.
- 2.8. Ak sa pozorovateľ nedostaví k nalodeniu do 12 hodín po stanovenom dátume a hodine, automaticky zaniká povinnosť kapitána nalodiť tohto pozorovateľa. Môže slobodne opustiť prístav a začať svoje rybolovné činnosti.

3. FINANČNÝ PRÍSPEVOK VLASTNÍKOV PLAVIDIEL

- 3.1. Každý vlastník plavidla na lov tuniakov vakovou sieťou alebo podporného plavidla uhradí pri platbe vnútroštátneho paušálneho poplatku paušálnu sumu 2 500 EUR na plavidlo, ktorá pokryje jeho účasť na zostávajúcich nákladoch, ktoré znáša Gabon znáša za pozorovateľov na palube jeho plavidiel.
- 3.2. Náklady na dopravu medzi prístavom nalodenia alebo vylodenia a miestom obvyklého bydliska pozorovateľa znáša majiteľ plavidla.

4. PODMIENKY NALODENIA

- 4.1. Podmienky nalodenia pozorovateľa sú určené na základe spoločnej dohody medzi majiteľom plavidla alebo jeho zástupcom a Gabonom.

- 4.2. K pozorovateľovi sa na palube plavidla prístupuje ako k dôstojníkovi. Pri jeho ubytovaní na palube sa však zohľadňuje technické vybavenie plavidla.
- 4.3. Náklady na ubytovanie a stravu na palube plavidla znáša vlastník plavidla.
- 4.4. Kapitán prijíma všetky potrebné opatrenia, aby zaručil fyzickú a psychickú bezpečnosť pozorovateľa.
- 4.5. Pozorovateľ disponuje všetkými prostriedkami potrebnými na vykonávanie svojich úloh. Má prístup ku komunikačným prostriedkom plavidla, k dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností, najmä k rybárskemu denníku a navigačnej knihe, ako aj k častiam plavidla, ktoré sú priamo spojené s jeho úlohami.

5. POVINNOSTI POZOROVATEĽA

Počas celého trvania svojej prítomnosti na palube pozorovateľ:

- a) prijíma všetky potrebné opatrenia, aby neprerušil ani nenarušil rybolovné operácie;
- b) berie ohľad na majetok a vybavenie, ktoré sa nachádza na palube;
- c) zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria plavidlu.

6. ÚLOHY POZOROVATEĽA

Pozorovateľ plní tieto úlohy:

- a) zbiera všetky informácie o rybolovných činnostiach plavidla, najmä pokiaľ ide o:
 - používané druhy rybárskeho výstroja;
 - polohu plavidla počas rybolovných činností;
 - množstvá a počet kusov ulovených za každý druh vrátane vedľajších úlovkov a náhodných úlovkov;
 - odhad úlovkov ponechaných na palube a odhodených úlovkov;
- b) vykonáva odber biologických vzoriek v rámci platných programov vedeckého pozorovania.

7. SPRÁVA POZOROVATEĽA

- 7.1. Pozorovateľ pred opustením plavidla vypracuje správu o svojich zisteniach a predloží ju kapitánovi plavidla. Kapitán plavidla má právo doplniť správu pozorovateľa o svoje pripomienky. Tieto pripomienky musia byť jasne odlišiteľné od zvyšku správy. Správu podpisuje pozorovateľ a kapitán, ktorý dostane jej kópiu.

- 7.2. Pozorovateľ odovzdá svoju správu gabonským orgánom do ôsmich pracovných dní od svojho vylodenia.

- 7.3. Gabonské orgány každoročne zasielajú Únii skompilované údaje z pozorovaní. Na žiadosť Únie poskytne Gabon kópiu jednotlivých správ pozorovateľov.

DODATKY

Dodatok 1 – Súradnice gabonskej rybolovnej oblasti – Oblasť zákazu rybolovu

Dodatok 2 – Súhrny technických údajov Podmienky prístupu pre plavidlá Únie: poplatky, cieľové druhy a technické opatrenia

Dodatok 3 – Kontaktné údaje príslušných orgánov

Dodatok 4 – Formulár žiadosti o licenciu na rybolov alebo formulár žiadosti o oprávnenie podporného plavidla

Dodatok 5 – Záznam o činnosti zariadenia FAD (vzor ICCAT)

Dodatok 6 – Formulár hlásenia o úlovkoch

Dodatok 7 – Používanie normy UN/FLUX a siete EÚ/FLUX

Dodatok 8 – Formát vyhlásenia o vstupe a výstupe

Dodatok 9 – Formát prenosu VMS

Dodatok 10 – Usmernenia týkajúce sa zamestnávania gabonských námorníkov na plavidlách Únie na lov vakovou sieťou

Dodatok 1

Súradnice gabonskej rybolovnej oblasti – Oblasť zákazu rybolovu

Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
-0,137	8,813
-0,659	8,48
-1,163	8,451
-1,637	8,639
-1,976	8,859
-2,565	8,957
-3,237	9,633
-4,281	10,88
-4,734	10,535
-5,031	10,22
-5,68	9,541
-6,358	8,849
-6,004	8,499
-5,896	8,411
-5,225	7,74
-4,813	7,328
-4,781	7,306
-4,49	7,044
-4,089	7,142
-3,682	7,231

Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
-3,273	7,29
-2,31	7,386
-2,073	7,372
-1,623	7,313
-1,485	7,284
-0,884	7,481
-0,432	7,636
-0,298	7,697
-0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Zakazujú sa rybolovné činnosti vo vodnej rezervácii Mandži-Etimboué. Súradnice tejto oblasti sú:

- bod A leží na $0^{\circ} 38,87898'$ j. š. na pobreží pri čiare prílivu a je spojený s bodom B pozdĺž pobrežia,
- bod B leží na $0^{\circ} 54,11430'$ j. š. na pobreží pri čiare prílivu a je spojený s bodom C priamkou,
- bod C leží na $0^{\circ} 55,27332'$ j. š.; $8047,54736E$, je spojený s bodom D priamkou,

- bod D leží na $1^{\circ} 0,84144'$ j. š.; $8049,04160'$ v. d., je spojený s bodom E priamkou,
- bod E leží na $1^{\circ} 5,49840'$ j. š.; $8^{\circ} 52,58766'$ v. d., je spojený s bodom F priamkou,
- bod F leží na $1^{\circ} 4,42626'$ j. š. na pobreží pri čiare prílivu a je spojený s bodom G pozdĺž pobrežia,
- bod G leží na $1^{\circ} 10,51230'$ j. š. na pobreží pri čiare prílivu a je spojený s bodom H priamkou,
- bod H leží na $1^{\circ} 11,43552'$ j. š.; $8056,54856'$ v. d., je spojený s bodom I priamkou,
- bod I leží na $1^{\circ} 16,87074'$ j. š.; $8057,65568'$ v. d., je spojený s bodom J priamkou,
- bod J leží na $1^{\circ} 22,94274'$ j. š.; $900,24588'$ v. d., je spojený s bodom K priamkou,
- bod K leží na $1^{\circ} 21,95556'$ j. š. na pobreží pri čiare prílivu, je spojený s bodom L pozdĺž pobrežia,
- bod L leží na $1^{\circ} 35,90000'$ j. š. na pobreží pri čiare prílivu a je spojený s bodom M priamkou,

- bod M leží na $1^{\circ} 35,90000'$ j. š.; $8038,05000'$ v. d., je spojený s bodom N priamkou,
- bod N leží na $1^{\circ} 9,36670'$ j. š.; $8028,60000'$ v. d., je spojený s bodom O priamkou,
- bod O leží na $0^{\circ} 46,66666'$ j. š.; $8^{\circ} 38,43333'$ v. d., je spojený s bodom P priamkou,
- bod P leží na $0^{\circ} 38,73642'$ j. š.; $8^{\circ} 41,17032'$ v. d., je spojený s bodom A priamkou.

Súhrny technických údajov Podmienky prístupu pre plavidlá Únie:
poplatky, cieľové druhy, technické opatrenia.

Technická špecifikácia č. 1 – Lov tuniakov (plavidlá na lov vakovou sieťou, podporné plavidlá,
plavidlá na lov udicami)

Druh plavidla	Mraziarenské plavidlá na lov vakovou sieťou
Počet povolených plavidiel	27
Povolený výstroj a veľkosť ôk siete	– Výstroj: vaková sieť.
Poplatky (za tonu úlovku)	– 75 EUR na prvé obdobie platnosti protokolu, – 80 EUR do konca platnosti protokolu. Výška poplatku platného pre prevádzkovateľov sa zmení 1. januára 2022.
Paušálny preddavok a pokrytá tonáž	Paušálny preddavok: – 33 750 EUR na prvé obdobie platnosti protokolu; – 36 000 EUR do konca platnosti protokolu. Pokrytá tonáž: 450 t na plavidlo. Licencia sa vydáva na obdobie od 1. januára do 31. decembra a ročná suma je splatná bez ohľadu na skutočné obdobie rybolovu.
Pozorovatelia	Poplatok: 2 500 EUR na plavidlo na obdobie trvania licencie, zaplatené pri podávaní žiadosti o ročnú licenciu.
Cieľové druhy	Tuniaky a iné druhy migrujúce na veľké vzdialenosti: druhy uvedené v prílohe I k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve s výnimkou druhov zakázaných ICCAT alebo gabonskými právnymi predpismi.
Druh plavidla	Podporné plavidlá

Počet povolených plavidiel	Maximálne 4 (pozri kapitolu I bod 3 prílohy protokolu)
Oblasť činnosti	Gabonská rybolovná oblasť, s výnimkou osobitných potrieb (pozri kapitolu III bod 3 prílohy protokolu)
Poplatok	7 500 EUR za plavidlo za rok.
Pozorovatelia	Poplatok: 2 500 EUR na plavidlo počas trvania oprávnenia, vyplatené pri ročnej žiadosti
Osobitné povinnosti	Podľa odporúčaní ICCAT Prenos protokolu o činnosti zariadenia FAD.
Druh plavidla	Plavidlá na lov udicami
Počet povolených plavidiel	6
Povolený výstroj a veľkosť ôk siete	– Výstroj: udica – Veľkosť ôk siete: stanoví sa pre výlov návnad (ako aj množstvá, ktoré možno uloviť, oblasti a metódy odberu vzoriek)
Poplatok	– 75 EUR na prvé obdobie platnosti protokolu, – 80 EUR do konca platnosti protokolu. Výška poplatku platného pre prevádzkovateľov sa zmení 1. januára 2022.
Paušálny preddavok a pokrytá tonáž	Paušálny preddavok – 2 400 EUR na prvé obdobie platnosti protokolu; – 2 560 EUR do konca platnosti protokolu. Pokrytá tonáž: 32 t na plavidlo. Licencia sa vydáva na obdobie od 1. januára do 31. decembra a ročná suma je splatná bez ohľadu na skutočné obdobie rybolovu.
Cieľové druhy	Tuniaky a iné druhy migrujúce na veľké vzdialenosti: druhy uvedené v prílohe I k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve s výnimkou druhov zakázaných ICCAT alebo gabonskými právnymi predpismi.
Osobitné povinnosti	Podľa odporúčaní ICCAT

Technická špecifikácia č. 2 – Rybolov kôrovcov pri dne

Druh plavidla	Mraziarenské plavidlo
Gabonská rybolovná oblasť	Viac ako 12 námorných míľ od základných línií a v rámci oblasti vymedzenej v dodatku 1.
Počet povolených plavidiel	4
Povolený výstroj, veľkosť ôk siete a zariadení	<p>Klasická vlečná sieť s vodiacimi štípmi; môžu byť povolené iné selektívne výstroje.</p> <p>Minimálna povolená veľkosť ôk siete: 50 mm</p> <p>Rozperná rahná sú povolené.</p> <p>Zakazuje sa používanie všetkých druhov rybárskeho výstroja, akýchkoľvek prostriedkov alebo zariadení, ktoré by mohli upchávať oká sietí alebo znížiť ich selektívnu funkciu. Na predchádzanie opotrebovaniu alebo roztrhnutiu sa však povoľuje upevniť výlučne pod spodnou časťou vaku vlečných sietí na lov pri dne protioderový chránič zo sieťoviny alebo iného materiálu. Takéto chrániče možno pripievať len na predný okraj a bočné okraje koncového rukávca vlečnej siete. Ochranné prostriedky možno použiť v prípade vrchnej časti vlečnej siete, podmienkou pritom je, že musia pozostávať z jediného kusu siete z takého istého materiálu, ako je koncový rukávec, oká musia v rozprestretom stave mať veľkosť minimálne 300 milimetrov.</p> <p>Zdvojovanie vlákien sieťoviny koncového rukávca, či už jednoduché alebo viacnásobné, je zakázané.</p>
Cieľové druhy	Kôrovce pri dne (druh sa špecifikuje podľa výsledkov prieskumného rybolovu).
Povolený vedľajší úlovok	<p>Najviac 15 % hlavonožcov a 70 % všetkých úlovkov vylovených na palubu v gabonskej rybolovnej oblasti na konci plavby.</p> <p>Na každé prekročenie percentuálneho podielu povolených vedľajších úlovkov sa uplatňuje sankcia v súlade s gabonskými právnymi predpismi.</p>

Zakázané druhy	Plavidlá s vlečnými sieťami dodržiavajú ustanovenia vyhlášky č. 12 z 8. októbra 2019 o klasifikácii druhov vodných živočíchov a vyhlášky č. 014, ktorou sa upravuje udržateľný lov žralokov a rají v Gabone.
Povolená tonáž (celkový povolený výlov (TAC))	0 t
Poplatok (EUR/t) za kôrovce, hlavonožce a dnové ryby	Rozhodne sa v Spoločnom výbore.

Kontaktné údaje príslušných orgánov

I. Gabonská republika:

1. GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE RYBOLOV A AKVAKULTÚRU – DGPA
(DIRECTION DES PÊCHES ET DE L’AQUACULTURE – DGPA)

E-mail: dgpechegabon@netcourrier.com

Telefónne číslo: +241 011-74-89-92

Faxové číslo: +241 011-76-46-02

2. STREDISKO MONITOROVANIA RYBOLOVU FMC – GABON (CENTRE DE
SURVEILLANCE DES PÊCHES CSP – GABON)

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel-Fax: +241 011-76-98-47

Údaje rádiovkej stanice:

Volací znak:

Pásma	Vysielacia frekvencia plavidla	Prijímacia frekvencia plavidla
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

E-mailové adresy kontaktných miest pre zasielanie údajov VMS/ERS:

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel-Fax: +241 011-76-98-47

3. NÁRODNÉ CENTRUM PRE VEDECKÝ A TECHNOLOGICKÝ VÝSKUM (CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE – CENAREST)

E-mail: secretariat@iraf-gabon.org

Tel-Fax: + 241 011-73-25-65- + 241 011-73-08-59

II. Európska únia:

Európska komisia – Generálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a rybárstvo (GR MARE)

Poštová adresa: Rue Joseph II, 99, 1049 Brusel- BELGICKO

E-mail: MARE-B3@ec.europa.eu

Žiadosť o licencie, kontrolné hárky, oznámenia o porušení predpisov:

E-mail: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Monitorovanie úlovku:

E-mail: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

VMS ERS pripojenie cez FLUX:

E-mail: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Formulár žiadosti o licenciu na rybolov alebo žiadosti o oprávnenie podporného plavidla

DOHODA O RYBOLOVE MEDZI GABONOM A EURÓPSKOU ÚNIOU – ŽIADOSŤ O
LICENCIU NA RYBOLOV ALEBO ŽIADOSŤ O OPRÁVNENIE PODPORNÉHO PLAVIDLA

Žiadosť: nová žiadosť obnovenie žiadosti

Kategória rybolovu: lov tuniakov vakovou sieťou experimentálny rybolov

Typ plavidla: plavidlo na lov vakovou sieťou podporné plavidlo iné:

Obdobie oprávnenia. (DDMMRRRR) – (DDMMRRRR)

I. ŽIADATEĽ

1. Meno/názov vlastníka plavidla:

2. Názov združenia alebo meno/názov zástupcu vlastníka plavidla:

3. Adresa združenia alebo zástupcu vlastníka plavidla:

.....
.....

4. Telefón:..... 5. E-mail:

6. Meno kapitána: 7. Štátna príslušnosť:

II. PLAVIDLO, IDENTIFIKAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ ÚDAJE

1. Názov plavidla:

2. Vlajkový štát:

3. Externé registračné číslo

4. Prístav registrácie: 5. MMSI:

6. Číslo IMO:..... 7. Dátum nadobudnutia súčasnej vlajky:

.....

8. Predchádzajúci vlajkový štát (v relevantnom prípade):.....

9. Rok a miesto výroby: 10. Rádiový volací znak

(IRCS):.....

11. Satelitné telefónne číslo (v relevantnom prípade):.....

12. E-mail na palube plavidla (v relevantnom prípade):

13. Transpondér VMS: Identifikačný kód:

III. TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VÝSTROJA

1. Najväčšia dĺžka: 2. Šírka:

3. Hrubá priestornosť (vyjadrená v GT): 4. Čistá tonáž:

5. Výkon hlavného motora v kW: 6. Značka: 7. Typ:.....

8. Rybársky výstroj:

9. Rybolovné oblasti:

10. Cieľové druhy:.....

11. Celkový počet členov posádky na palube:

12.. Spôsob uchovávania na palube: čerstvé chladené zmiešané mrazené

13. Mraziaca kapacita za 24 hodín (v tonách):

14. Kapacita skladovacích priestorov:15. Počet:

16. Materiál trupu plavidla: oceľ drevo polyester iný

17. Pridružené podporné plavidlo/zoznam podporovaných plavidiel (pre podporné plavidlá):

V....., dňa

Podpis žiadateľa

Pečiatka.....

Sivé oblasti sa v prípade podporných plavidiel nevyplňajú.

Záznam o činnosti zariadenia FAD (vzor ICCAT)

Označenie zariadenia FAD	Číslo bóje	Typ zariadenia FAD	Typ návštevy	Dátum	Čas	Poloha		Odhadované úlovky			Vedľajšie úlovky				Poznámka
						Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka	SKJ	YFT	BET	Taxonomická skupina	Odhadované úlovky	Jednotka	Vypustení jedinci	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	7.	8.	8.	8.	9.	10.	11.	12.	13.

1. Ak značka FAD a identifikačné číslo príslušného transpondéra/bóje chýbajú alebo sú nečitateľné, uvedie sa to v tomto oddiele. Ak však značka FAD a súvisiace identifikačné číslo majáku/bóje chýbajú alebo sú nečitateľné, zariadenie FAD sa nesmie použiť.
2. Ak značka FAD a identifikačné číslo príslušného majáku/bóje chýbajú alebo sú nečitateľné, uvedie sa to v tomto oddiele. Ak však značka FAD a súvisiace identifikačné číslo majáku/bóje chýbajú alebo sú nečitateľné, zariadenie FAD sa nesmie použiť.
3. Ukotvené zariadenie FAD, unášané prírodné zariadenie FAD, unášané umelé zariadenie FAD.

4. t. j. nasadenie, vyzdvihnutie, vystuženie/spevnenie, odstránenie/stiahnutie, výmena transpondéra, strata a uveďte, či po návšteve nasledovala operácia.
5. dd/mm/rr
6. hh:mm
7. ° s./j. š./mm/ss alebo °v./z. d./mm/ss
8. Odhadovaný úlovok vyjadrený v metrických tonách.
9. Použite jeden riadok pre každú taxonomickú skupinu.
10. Odhadovaný úlovok vyjadrený v hmotnosti alebo počte.
11. Použitá jednotka.
12. Vyjadrené v počte jedincov.

Ak značka FAD alebo identifikačné číslo súvisiaceho transpondéra nie sú k dispozícii, uveďte v tomto oddiele všetky dostupné informácie, ktoré by mohli pomôcť opísať FAD a identifikovať vlastníka zariadenia FAD.

Dodatok 6

Formát vyhlásenia o úlovkoch

DÉPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET				CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASOCIACIÓN ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	COURANT / CORRIENTE / CURRENT								
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	N° Calée / N° Lance / N° Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)			Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log N (naturelle/natural), A (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baléine Tiburon Ballena / Shark Whale	Baléine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, ...	T° Mer / Mar / Sea	Direction / Dirección / Direction	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Nudos / Knots
								Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size										
Une calée par ligne / Uno lance cada linea / One set by line																														

Používanie normy UN/FLUX a siete EÚ/FLUX

1. Norma UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) a sieť na výmenu informácií EÚ/FLUX sa používajú na výmenu informácií o polohe plavidiel, elektronických lodných denníkov a údajov o oprávneniach na rybolov.
2. Zmeny normy UN/FLUX sa vykonajú v lehote stanovenej spoločným výborom na základe technických ustanovení, ktoré poskytne Európska komisia, prípadne prostredníctvom výmeny listov.
3. Opatrenia na realizáciu rôznych elektronických výmen sú pre prípad potreby vymedzené vo vykonávacom dokumente, ktorý pripravila Európska komisia.
4. Až do prechodu na normu UN/FLUX pre každú zložku (poloha, rybársky denník, oprávnenia) sa môžu používať prechodné opatrenia. Gabonské orgány určia lehotu potrebnú na tento prechod, pričom zohľadnia všetky technické obmedzenia. Vymedzujú skúšobné obdobie predpokladané pred prechodom na skutočné používanie normy UN/FLUX. Po úspešnom ukončení testovania zmluvnej strany v spoločnom výbore alebo výmenou listov čo najskôr spoločne čo najskôr rozhodnú o dátume začatia uplatňovania.

Formát vyhlásenia o vstupe a výstupe

Rybárske plavidlo:		
Spoločnosť:		
		Tel.:
		E-mail:
		TELEX:
Odosielateľ:		
Príjemca:		
Dátum:		
Typ správy:		SPRÁVA O VSTUPE
Názov plavidla:		
Rádiový volací znak:		
Č. licencie:		
VSTUP DO VHZ GABONU		
Dátum:		
Čas (UTC):		
Poloha:		

CELKOVÝ ÚLOVOK NA PALUBE PRI VSTUPE DO VHZ GABONU		
tuniak žltoplutvý (YFT)		00 kg
tuniak pruhovaný (SKJ)		00 kg
tuniak okatý (BET)		00 kg
tuniak fregatový (FRI)		00 kg
tuniak škvrnitý (LTA)		00 kg
iné (spresnite)		
	SPOLU	00 kg
Uved'te náhodné úlovky na palube v čase vstupu do VHZ Gabonu		
žraloky		00 kg
rajovité		00 kg
	SPOLU	00 kg

Pozdrav

KAPITÁN (priezvisko a pečiatka plavidla)

Rybárske plavidlo:		
Spoločnosť:		
	Tel.:	
	E-mail:	
	TELEX:	
Odosielateľ:		
Príjemca:		
Dátum:		
Typ správy:	SPRÁVA O VÝSTUPE	
Názov plavidla		
Rádiový volací znak		
Č. licencie		
VÝSTUP Z GABONSKEJ VHZ		
Dátum:		
Čas (GMT):		
Poloha:		

CELKOVÝ ÚLOVOK NA PALUBE PRI VÝSTUPE Z GABONSKEJ VHZ		
tuniak žltoplutvý (YFT)		00 kg
tuniak pruhovaný (SKJ)		00 kg
tuniak okatý (BET)		00 kg
tuniak fregatový (FRI)		00 kg
tuniak škvrnitý (LTA)		00 kg
iné (spresnite)		00 kg
	SPOLU	00 kg
ÚLOVKY ULOVENÉ VO VHZ GABONU		
tuniak žltoplutvý (YFT)		00 kg
tuniak pruhovaný (SKJ)		00 kg
tuniak okatý (BET)		00 kg
tuniak fregatový (FRI)		00 kg
tuniak škvrnitý (LTA)		00 kg
iné (spresnite)		
	SPOLU	00 kg
Uved'te náhodné úlovky ponechané na palube v čase výstupu z VHZ Gabonu		
žraloky		00 kg
rajovité		00 kg
	SPOLU	00 kg

Pozdrav

KAPITÁN (priezvisko a pečiatka plavidla)

Formát zasielania údajov cez VMS

Formát UN/FLUX: povinné údaje, ktoré sa majú zasielať v správach o polohe

Údaj	Poznámky:
Príjemca	Údaj o správe – príjemca, trojmiestny alfabetycký kód krajiny (ISO-3166) Poznámka: Je súčasťou protokolu TL FLUX
Odosielateľ	Údaj o správe – odosielateľ, trojmiestny alfabetycký kód krajiny (ISO-3166)
Jedinečný identifikátor správy	UUID v súlade s RFC 4122 podľa vymedzenia IETF
Dátum a čas prenosu	Dátum a čas vytvorenia správy v UTC v súlade s normou ISO 8601, formát RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000] Z ¹
Vlajkový štát	Údaj o správe – trojmiestny abecedný kód vlajkového štátu (ISO-3166)
Typ správy	Údaj týkajúci sa správy – typ správy Používajú sa nasledujúce kódy VSTUP: prvá zaznamenaná poloha po vstupe do rybolovnej oblasti VÝSTUP: prvá správa zaznamenaná po opustení rybolovnej oblasti POS: polohy odoslané v rybolovnej oblasti MANUÁLNE: ručne prenášané polohy v súlade s VMS, (pozri kapitolu VIII bod 4.2 prílohy protokolu)

¹ RRRR = rok; MM = mesiac vrátane počiatočnej 0, keď je číslo mesiaca menšie ako 10; DD = deň mesiaca vrátane počiatočnej 0, keď je číslo dňa menšie ako 10; T = písmeno T označujúce časť hodinového pásma; hh = hodiny dňa vyjadrené 2 číslicami pomocou 24-hodinového hodnotenia; mm = minúty vyjadrené 2 číslicami; ss = sekundy vyjadrené 2 číslicami; [.000000] = možno prípadne zahrnúť zlomky sekúnd bez zátvoriek; Z = časové pásmo, ktoré musí byť Z (t. j. UTC).

Rádiový volací znak	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak plavidla (IRCS)
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	Údaj o plavidle – jedinečný identifikátor plavidla zmluvnej strany
Vonkajšie registračné číslo	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla (ISO 8859.1)
Zemepisná šírka	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch DD.ddd (WGS 84). Kladné súradnice pre polohy na sever od rovníka; záporné súradnice pre polohy na juh od rovníka.
Zemepisná dĺžka	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch DD.ddd (WGS 84). Kladné súradnice na východ od greenwichského poludníka; záporné súradnice na západ od greenwichského poludníka.
Kurz	Kurz plavidla na stupnici 360 °
Rýchlosť	Rýchlosť plavidla v uzloch
Dátum a čas	Údaj o polohe plavidla – dátum a čas zaznamenania polohy v UTC v súlade s normou ISO 8601, formát RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z ¹

Prenos údajov vo formáte UN/FLUX je štruktúrovaný spôsobom uvedeným vo vykonávacom dokumente poskytnutom Európskou komisiou pred dátumom začatia uplatňovania tohto formátu protokolu.

¹ RRRR = rok; MM = mesiac vrátane počiatočnej 0, keď je číslo mesiaca menšie ako 10; DD = deň mesiaca vrátane počiatočnej 0, keď je číslo dňa menšie ako 10; T = písmeno T označujúce časť hodinového pásma; hh = hodiny dňa vyjadrené 2 číslicami pomocou 24-hodinového hodnotenia; mm = minúty vyjadrené 2 číslicami; ss = sekundy vyjadrené 2 číslicami; [.000000] = možno prípadne zahrnúť zlomky sekúnd bez zátvoriek; Z = časové pásmo, ktoré musí byť Z (t. j. UTC).

Požadovaná kvalifikácia na účely zamestnávania gabonských námorníkov na plavidlách Únie na
lov vakovou sieťou

Gabonské orgány zabezpečujú, aby personál, ktorý bude zamestnaný na plavidlách EÚ, spĺňal tieto požiadavky:

- a) minimálny vek námorníkov je 18 rokov;
- b) Námorníci musia mať platné zdravotné osvedčenie, v ktorom sa potvrdzuje, že sú zdravotne spôsobilí na vykonávanie im určenej pracovnej činnosti na mori. Toto osvedčenie vydáva riadne kvalifikovaný všeobecný lekár;
- c) námorníci majú platné očkovania vyžadované v regióne na preventívne zdravotné účely;
- d) námorníci musia mať kvalifikáciu podľa Medzinárodného dohovoru o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov (STCW) s cieľom osvedčiť okrem iného základný výcvik v oblasti bezpečnosti, ako napríklad:
 - osobné záchranné techniky a bezpečnosť osôb;

- hasenie požiarov a predchádzanie požiarom;
- základy prvej pomoci;
- osobná bezpečnosť a sociálna zodpovednosť a
- predchádzanie znečisteniu mora;

e) námorníci poznajú:

- námorné termíny a pokyny všeobecne používané na rybárskych plavidlách;
- nebezpečenstvá súvisiace s rybolovnými operáciami;
- prevádzkové podmienky rybárskych plavidiel a nebezpečenstvá, ktoré môžu predstavovať;
- rybárske vybavenie určené na rybolov vakovou sieťou a vedia ho používať;
- stabilitu a plavebnú spôsobilosť plavidla;
- uväzovanie, manipuláciu s uväzovacími lanami a ich príslušné použitie.